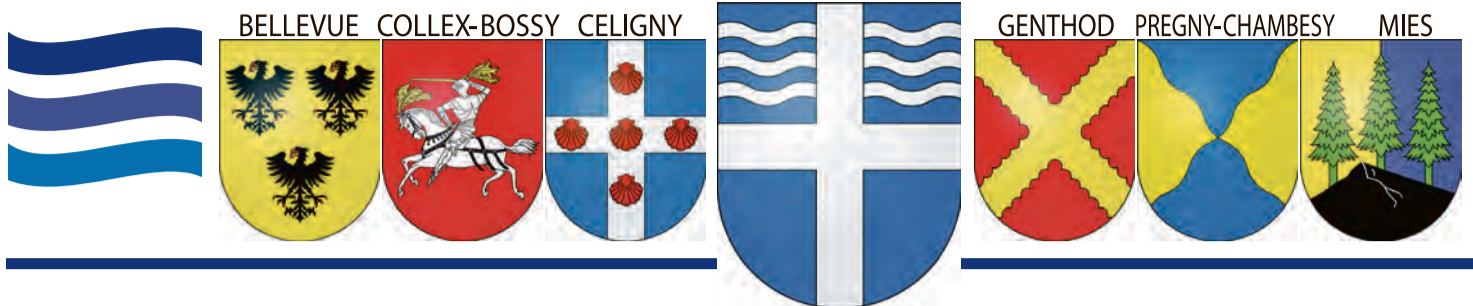


VERSOIX REGION



AVRIL 2011
Abonnement de soutien
25 Frs CCP 12 - 16757 - 3

207

AGENDA AVRIL 2011

vous trouverez tous les détails de l'agenda sur les pages centrales du journal et sur le site versoix.ch

vendredi 1er avril

Cinéprim's : Le magicien d'oz
Cinéversoix : Les secrets - dowaha

samedi 2 avril

Lachenal : Festival du chocolat
Aula du CO : Charlie et la chocolaterie
Les Caves : soirée AJV

dimanche 3 avril

Paroisse catholique : Messe
Aula du CO : Charlie et la chocolaterie

jeudi 7 avril

Les Caves : Atelier de chant varié

vendredi 8 avril

Cinéversoix : Titeuf, le film
Cinéversoix : Na putu - le choix de luna
Les Caves : Voixplurielles (chanson)

samedi 9 avril

Bibliothèque : bébé bouquine !
Football : FC Versoix - FC Sierre
Cinéversoix : Titeuf, le film
Cinéversoix : Hereafter - au-delà
Les Caves : Voixplurielles (chanson)

dimanche 10 avril

Cinéversoix : Titeuf, le film
salle communale : Don du sang
Cinéversoix : Les émotifs anonymes
Les Caves : Voixplurielles (chanson)

lundi 11 avril

Maison du charbon : Conseil municipal

mardi 12 avril

Bibliothèque : Atelier de philosophie
Bibliothèque : Chronos-pro senectute

mercredi 13 avril

Patrimoine : Conférence

jeudi 14 avril

Les Caves: FJO big band (latin/jazz)

vendredi 15 avril

Cinéprim's : Panique au village
Cinéversoix : Lola
Les Caves : Aduption (reggae/dub)

samedi 16 avril

Football : FC Versoix - FC Orbe
les caves : soirée AJV

dimanche 17 avril

Eglise catholique : Messe des rameaux
Les Caves : concert romantique (clas.)

samedi 23 avril

Place du bourg : Brocante

dimanche 24 avril

Eglise catholique : Messe de la résurrec.

Page 3 Constituante

LA NOUVELLE CONSTITUTION PRÉVOIT-ELLE UNE MEILLEURE RÉPARTITION DES SIÈGES EN TERMES DE REPRÉSENTATION DES «TERRITOIRES» AU GRAND-CONSEIL?

Page 5 Une belle salle à Versoix ?

LÉTÉ VA ÊTRE CHAUD AU COLLÈGE DES COLOMBIÈRES.
LA RÉNOVATION D L'AULA SE PRÉPARE.

Page 13 Volleyball

LE PEPS REMPORTE DE BELLES MÉDAILLES

Versoix-Région lance son journal numérique

Notre nouveau site est opérationnel. Tapez : www.versoix-region.ch



Essayez-le, il n'y a pas de publicité, mais de multiples photos et plusieurs articles qui n'ont pas trouvé de place dans la version papier de notre journal.

Diverses fonctions permettent de retrouver les dessins des «Une», les articles du passé (pas trop lointain pour le moment), par sujet, numéro et date, vous pourrez les éditer voire les relire.

Bientôt vous aurez tous les numéros de notre journal ... depuis qu'il est numérisé.

Merci au concepteur, l'entreprise versoisienne Next Design.

La rédaction

Fête de la jeunesse : c'est pour tout bientôt !

La Fête de la Jeunesse, qui réunira cette année une quinzaine de sociétés locales, aura lieu le 15 mai.

Les intéressés peuvent d'ores et déjà noter la date dans leur agenda.

Les pilotes qui désirent s'inscrire pour la course peuvent s'informer sur www.casv.ch. Attention, seuls les

80 premiers inscrits pourront participer. Les personnes qui voudraient donner un coup de main peuvent également contacter les responsables via le même site internet.

De nombreuses activités sont prévues ce jour-là : course de caisses à savon, marché-troc de jouets, exposition d'avions modèles réduits, démonstrations des pompiers, atelier

du cirque, carrousel, jeux géants, découverte de la Versoix et du lac, atelier E&Q, animations scouts, sans compter cantines et buvettes. Notons encore que le bus est détourné ce jour-là et qu'il est recommandé de venir à pied ou en vélo... Dans notre prochaine édition, nous reviendrons sur cette fête plus en détail.

Anne-Lise

PUBLICITE

A Bellevue Pizzeria
BELLAVISTA
Ouvert 7/7 jours
Cuisine non-stop
Plats et Kebab à emporter
341, rte de Lausanne-1293 Bellevue
Tél: 022 774 32 92

L'accélérateur de paix

Ceux que l'histoire de la science intéresse se délecteront certainement de découvrir les dessous du commencement du CERN, un ensemble d'archives et de témoignages synthétisé par Marie Mazzone, versoisienne, qui nous propose une bande dessinée de quatorze pages, réalisée à l'occasion de son travail de maturité.

(l'article du bulletin du cern:
<http://cdsweb.cern.ch/journal/CERNBulletin/2011/09/News%20Articles/1331510?ln=fr>
la bande dessinée en PDF:
http://cdsweb.cern.ch/record/1331510/files/BD_file.pdf)



OMP le feuilleton 2011 Pétition déposée avec 1243 signatures

PÉTITION POUR UNE PRÉSENCE DE L'OFFICE MÉDICO-PÉDAGOGIQUE À VERSOIX

Résumé de l'épisode précédent:

Il n'y a toujours pas d'OMP à Versoix. L'APEV a lancé une pétition.

La campagne de récolte de signatures a duré un mois en incluant les vacances scolaires de février. Elle a permis aux nombreux bénévoles de constater à quel point cette problématique touche directement les habitants de la région. Chacun connaît un enfant qui est concerné et s'est senti touché par notre démarche. Les professionnels de l'enfance et les acteurs sociaux rencontrés au gré de nos pérégrinations se sont réjouis de notre initiative et se sont empressés d'y apposer leur paraphe.

Le succès a été au rendez-vous car ce ne sont pas moins de 1243 signatures qui ont été récoltées de Celigny à Pregny. Des parents, des grands-parents, des politiques, des professionnels... Des citoyens concernés par la vie de la Cité.

1243 fois Merci!

MERCI À TOUS LES BÉNÉVOLES! MERCI À TOUS LES SIGNATAIRES!

Le mercredi 16 mars dernier une petite délégation d'enfants de la commune s'est rendue au secrétariat du DIP afin que toutes ces signatures soient remises à Charles BEER, Conseiller d'Etat en charge du DIP. Sa secrétaire était d'ail-



leurs impressionnée par le soutien apporté par les signataires à cette démarche.

On ne sait pas si le Versoix-Région est lu au DIP ni s'ils se doutaient du succès de la pétition, mais les choses bougent! Une demande de rendez-vous des directeurs d'établissements a enfin reçu une réponse. Une délégation des membres de ces conseils, soit des parents, des enseignants, des représentants de la commune et des directeurs seront reçus fin mars. A suivre dans le Versoix-Région!

Michael Tranchellini, président de l'APEV

7e Festival du CHOCOLAT
SAMEDI 2 AVRIL 2011
VERSOIX - GENEVE
festivalduchocolat.ch



le carnet des adresses utiles



Pour vos annonces:

pub@versoix-region.ch

022 779 06 14

Abo.mensuel paroisse

Vous le savez peut-être déjà, de nombreux événements se déroulent tout au long de l'année au sein de votre paroisse. Cela vous intéresse ? N'attendez plus et abonnez-vous au bulletin mensuel "Paroisses Vivantes" UP Jura.
Abonnement annuel : CHF 35.-
Abonnement soutien : CHF 45.-
CCP Versoix 12-4837-5
CCP Bellevue 12-5520-8
CCP Collex 12-13096-1
CCP Pregny 12-7286-1
Secrétariat du secteur à Versoix ouvert tous les matins de 8h00 à 11h30 Tél. 022/755 12 44
E-mail : versoix@cath.ge.ch
Site internet <http://www.cath-ge.ch/jura>

ADX Nettoyage

ADX Clean Sàrl
Entreprise de nettoyage
-Entretien des bureaux et des locaux
-Conciergerie
-Nettoyage de fin de chantier
-Nettoyage avant états des lieux des appartements et villas
-Nettoyage des façades en verre, vitres et vitrines
-Nettoyage et désinfection des moquettes
A Versoix 022 755 50 78
ou 079 417 38 62

Alimentation

Epicerie de Bellevue
333, route de Lausanne-1293 Bellevue
Tél: 022 774 43 42
DEPOT DE PRESSING
Laiterie, fromages à la coupe, charcuterie, cigarettes, boissons, vins, alcools, bières, glaces, surgelés
Ouvert 6 jours sur 7 (fermé le mercredi)

Artisan ébéniste

Meubles et sièges de style
Alain Pachoud
Restauration - vente
Cannage
Cuir pour gainage dessus bureau
Atelier et magasin
17, rte de Suisse
Versoix
Tél. 022 779 44 02
Nat. 079 446 06 68

Automobile

TOYOTA DAIHATSU
GARAGE DU LAC SA
VENTE DE VEHICULES NEUFS ET D'OCCASION
ENTRETIEN - REPARATIONS
T: 022 774 12 60 - F: 022 774 37 17
E: garagedulac@swissonline.ch
Route de Lausanne 323 - 1293 Bellevue

Automobile

GARAGE
YVES PIGUET

Réparations et ventes de toutes marques
Rond point de Mies
022 755 53 36

Autopub

Commerçants, artisans, entreprises de la région: pensez à vous faire connaître par la publicité
Versoix-Region
Versoix-Region
Versoix-Region
Versoix-Region
Versoix-Region
Versoix-Region
Versoix-Region
Versoix-Region
Versoix-Region
Contactez le 022 779 06 14

Beauté

Coiffure Ginette

2, Rampe de la Gare
1290 Versoix
Tél: 022 / 755.11.41

Beauté Bio

Nouveau!
VITAO
Soins esthétiques Bio!
Ambiance douillette et chaleureuse
Soins visage et corps- Maquillage bio
Épilation- Manucure, beauté des pieds
Massage relaxant, sportif, minceur
Drainage lymphatique VODDER
Femmes- Hommes- Jeunes- Séniors
English spoken
Offre découverte -10%!
25 rue des Moulins-VERSOIX
(vieux bourg, au-dessus de Tamara)
Tél: 076 399 24 15

Beauté

Marenda
Dépilation permanente à la lumière pulsée
Test gratuit
Soins antirides
Réjuvénation
Liftvisage
23 av. Adrien Lachenal - Versoix
Tél. 022 779 26 81

Boutique cadeaux

Atelier des Tuileries
Vente d'objets artisanaux
Cours d'artisanat
Décorations florales
33, ch. des Tuileries-1293 Bellevue
022 774 12 34 / 079 353 48 53
e-mail: lucy.anklin@bluewin.ch

Chauffage-sanitaire

agro THERM
Agron HYSANI
Rte de St.-Cergue, 9 1295 Mies
Dépannage - Entretien - Installation
Rénovation - Changement de chaudière
Tubage de cheminée - Energie solaire
Tél: 079 327 86 76 Fax: 022 779 21 77

Comptabilité

DECLARATIONS D'IMPÔTS
- Pour personnes privées,
- Indépendants, PME, SARL, SA
Dès 60.- CHF
- Etablissement des écritures
- Budget, Bilans, selon devis.
INFOSCOURS à VERSOIX
Tél: 022 950 00 75
Portable: 076 383 00 75
Mail: infoscours.mr@gmail.com

Comptabilité

Cours comptabilité
OCTOPlus
cours comptabilité
ACTAPlus S.A.
Bureau fiduciaire
www.actaplus.ch actaplus@me.com

Décorateur d'intérieur

L'Atelier de Chambésy

GERALD CLOS
Tapisserie-décorateur
Réfection et recouvrement
Tous sièges rembourés
Confection de rideaux
Devis et conseils sans engagement
5, ch. du Mousseron - Chambésy
Tél. 022 758 15 69

Décoration

Quand la maison s'habille
Architecture d'intérieur,
coaching déco...
Nouvelle adresse
dès le 1^{er} octobre 2010
19, chemin de la Prairie
1296 Coppet
t. 022 950 07 40
Découvrez nos nouveautés sur
notre nouveau site www.qlms.com

Ecole de Musique

Créa Notes
ECOLE DE MUSIQUE
Piano, flûte à bec,
instruments à corde,
éveil et initiation musicale.
Rue des Moulins 23-1290 Versoix
www.genevefamille.ch/croqu'notes
Tél. 022 779 31 41 / 079 706 78 33

Electricité

VERSELEC S.A.
Electricité & Téléphone
47, route de Suisse
1290 Versoix
Tél: 022 755 13 96
Fax: 022 755 17 88
E-mail: verselec@bluewin.ch

Entreprise Générale de Nettoyage

ASEPTYS
Le Nec plus Ultra de la Propreté!
A votre service depuis 1998.
Certificat Fédéral de Capacité.
Ch du Poste 16, 1279 Chavannes-de-Bogis
Rte des Fayards 13, 1239 Collex-Bossy
Tél. 022 774.01.74 ou 079 310.96.17
E-mail info@asepty.ch

Golf

GOLF DE LA VIEILLE-BÂTIE
9 TROUS COMPACT
A 15 MINUTES DU CENTRE
DE GENEVE
Domaine de la Vieille-Bâtie
50, route de la Vieille-Bâtie
CH-1293 Collex-Bossy
tél.: +41 22 774 35 20 - fax.: +41 22 774 35 21
E-mail: info@golf-vieille-batie.ch
www.golf-vieille-batie.ch

Gymnastique

FSGV FÉDÉRATION SUISSE DE GYMNASTIQUE
SECTION DE VERSOIX
filles, garçons dès 3 ans
adolescents et adultes:
Gymnastique, athlétisme, volley-ball
www.fsg-versoix.ch
Tél: 079/821 72 59

Gym Par.-enf.

Versoix
Gym Parents - Enfants
Parents-enfants de 2 à 5 ans
Mme Forel 022.755.55.94
Gymnastique enfantine
de 4 à 7 ans
Mme Rossi 022.755.11.18

Immobilier

TARIMO IMMOBILIER SARL
 Vendre votre bien immobilier?
 Acheter un bien immobilier?
Equipe dynamique qui peut vous aider à
vendre, ou acheter rapidement
Tel: 079/ 833 52 12
E-mail: info@tarimoimmobilier.com
Web: www.tarimoimmobilier.com
1294 Genthod

Imprimerie

Imprimeries de Versoix SA
IDV
022 755 26 65
www.iversoix.ch
info@iversoix.ch

Jardinier-Paysagiste

JARDIN EXPRESS
JARDINIER-PAYSAGISTE
H.FATON
Rte de St Sergue 9
1295 Mies
078 895 67 87
www.jardinexpress.ch
jardinexpress@hotmail.ch
Entretiens-Plantations
Taille-Elagage / Abatage
Nettoyage Piscine
Dallage-Clôture
Gazon-Prairies Fleuries
Vous et nous ensemble
Avec un prix tout en souplesse 40chf de l'heure

Laboratoire dentaire

LABORATOIRE DENTAIRE
A. Righettini
7, pl. Charles David
Versoix
Tél. 022 779 35 35

Marché

Nouveau!
Marché de fruits et légumes frais
Tous les mercredis de 10h à 14h30
sur la place de la Pelotière
(arrêt bus V Les Fayards)
Famille Sert

Musique

Graisier Raymond
Professeur de musique à Genthod
022 774 25 31 www.graisier.ch

Musique

COURS DE PIANO ORGUE SYNTHE ET BATTERIE
Méthode rapide et conviviale pour enfants ados et adultes
022 755 31 24
WWW.FELLAYMUSIQUE.CH

Régio-nage

Pour un bassin olympique couvert & régional
Tél. 022 779 10 36
CP 455 / 1290 Versoix
www.regio-nage.ch

Taxi

Versoix TAXI Services
079/22 44 55 4
Too Blu

Toilettage

" LA PLUME "
Corrine Riegler
9, chemin des Douves
1290 Versoix - Richelien
Tél. 022 774 33 03

Traiteur

Couscous Dan Ali
Couscous & Spécialités tunisiennes
Traiteur • Livraisons à domicile
• Banquets, réceptions, mariages
• Fêtes d'entreprises et familiales
• Méchoui-party (printemps-été)
• Cuisine orientale et européenne
www.couscousdarali.ch
022 755 53 63 • 079 689 65 26

Vêtements dégriffés

LA DEGRIF
femmes-hommes
Neuf & 2nd hand RETOUCHES
2, rampe de la Gare VERSOIX
022 755 49 00 079 329 99 39
boutiqueladegriff@yahoo.fr



Edition :
Versoix-Région
Case postale 515
1290 Versoix

e-mail :
info@versoix-region.ch

CCP : 12-16757-3

Tirage : 12500 exemplaires

(distribués à tous les ménages des communes de Bellevue, Céligny, Pregny-Chambésy, Collex-Bossy, Genthod, Mies et Versoix).

Site : www.versoix-region.ch

Pour télécharger votre journal deux jours avant sa distribution.

Rédacteur responsable :
Michel JAEGGLE
Tél : 022 755 26 17
e-mail : jaeggle.md@bluewin.ch

Mise en page :
Michel JAUSSI

La Une :
Alexis BERSET

Publicité :
Nathalie TAMONE
4 place Bordier,
1290 Versoix
Tél. : 022 779 06 14
e-mail : pub@versoix-region.ch

Constituante à Versoix : deux questions pour une réponse ?

Lors de la venue de la Constituante le 3 mars dernier à Versoix pour présenter et discuter l'avant-projet deux questions intéressantes ont été posées.

La première, notamment par le Conseiller municipal Jean-Pierre Piccot :

LA NOUVELLE CONSTITUTION PRÉVOIT-ELLE UNE MEILLEURE RÉPARTITION DES SIÈGES EN TERMES DE REPRÉSENTATION DES «TERRITOIRES» AU GRAND-CONSEIL ?

En effet, la rive droite est sous représentée et la «région lac», sur cette rive, ne l'est pas du tout. Les 4 candidats de Versoix présentés en 2009 n'ont obtenu aucun siège avec le système proportionnel cantonal, alors qu'il s'agit pourtant d'un pôle régional.

Au Grand Conseil, le quart Nord ouest du Canton s'arrête au Grand-Saconnex !

Comment peut-on alors défendre les intérêts de cette portion du territoire ?

Cela explique-t-il la concentration de nuisances sur cette portion du territoire : aéroport, autoroute, trafic, déficit de places de travail, etc. ?

Pour les Constituants, ces questions relancent le débat sur les

circonscriptions évoqué puis abandonné. Une représentativité proportionnelle des régions complique sérieusement le système électoral, proportionnel pour les partis, que l'on connaît. Mais les constituants présents relèvent l'intérêt de la question et ont promis de se pencher sur ce problème.

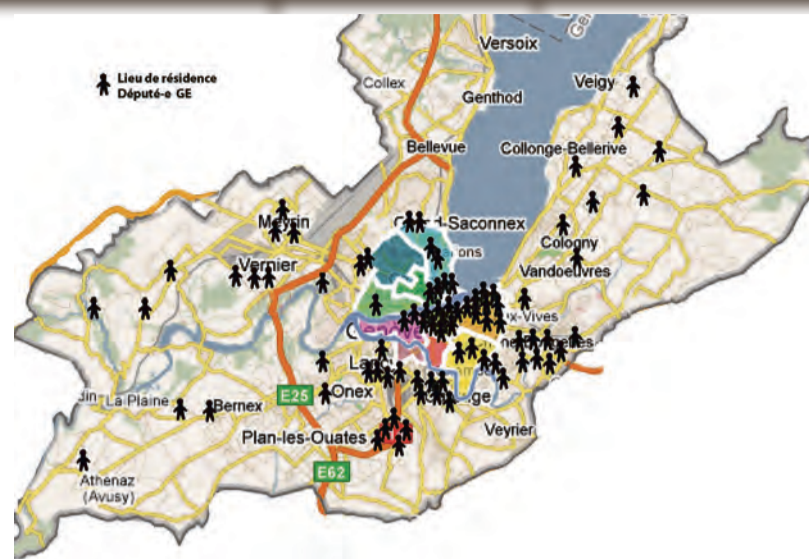
En regardant de plus près la répartition géographique des 100 sièges des députés au Grand Conseil genevois (2009-2013) on constate qu'une vingtaine d'entre eux «résident» dans des cases postales peu localisables (mais généralement au centre ville) !

Les 80 autres se répartissent comme suit :

Ville de Genève : 33*

Secteur NW (hors Ville de Genève) : 12 (Ville Vernier 4/ Satiigny 3 / Ville Meyrin 3 / Grand-Saconnex 2, Ville Versoix 0)

Secteur Sud (hors Ville de Ge-



nève) : 19 (Campagne 2/ Ville Onex-Bernex 3/Villes Grand-Lancy, PLO 8 / Ville Carouge 6)

Secteur NE (hors Ville de Genève) : 16 (Vandoeuvres-Pre-singe 8 /Villes Trois-Chênes : 8)

RIVE GAUCHE / RIVE DROITE : 22 / 58
Villes / Campagne : 65 / 15 (dont Rive gauche 10; Rive droite 5)

Ville de Genève / Autres Villes/ Campagne : 33* / 32 / 15

*Ces chiffres ne tiennent pas compte de la vingtaine de cases postales.

CONCLUSION DE CET INVENTAIRE

On constate que la région Rive droite du lac (Pregny-Chambésy, Bellevue, Genthod, Versoix, Collex-Bossy et Céligny) n'est pas représentée au Grand-Conseil Genevois.

On constate que Versoix (13'000 habitants) est la seule ville du Canton à n'être pas représentée à ce Grand-Conseil !

Le nouveau projet de constitution saura-t-il corriger ces inconvénients par un système assurant une représentation

minimale de chaque région ?

ENTRE COMMUNE ET CANTON NE MANQUE-T-IL PAS UN ÉCHELON ?

D'autre part, remarque le Conseiller administratif Cédric Lambert, nombre de décisions doivent, de plus en plus, se prendre à un niveau régional, intermédiaire situé entre la commune et le canton (équipements sportifs, infrastructures culturelles et sociales, sécurité, etc.). Que d'énergies sont perdues en tentatives de concertations et souvent pour des résultats aléatoires. Il paraît raisonnable que la région (ou le district) ait une base légale et décisionnelle reconnue dans la nouvelle constitution, sans aller jusqu'à la fusion de communes qui paraît aujourd'hui prématurée. Dans la nouvelle Constitution, à part la délicate notion de district évoquée à l'article 208, une plateforme intermédiaire apte à résoudre efficacement ces questions devraient être ... constituée!

Ces deux questions ne feront peut-être qu'une réponse ?

NB : l'avant-projet de la Constitution (version du 13 janvier 2011) avec ses 208 articles peut être téléchargé en passant par notre nouveau site de Versoix-Region.

Pierre Dupanloup

La cure catholique de Versoix



La cure catholique de Versoix a été construite en 1839, alors que l'abbé Moglia était le curé de la paroisse.

Le bâtiment carré de -15 x 15 m = 225 m² est de un étage sur rez plus combles. La demi-surface au sol est excavée. Au cours du temps, il a subi plusieurs transformations intérieures pour s'adapter à l'évolution du confort et à ses occupants. Y vivait M le curé ainsi que le secrétaire de la paroisse. Le vicaire logeait dans l'appartement sis à l'étage de la salle paroissiale.

La communauté paroissiale convoquée en assemblée générale extraordinaire a accepté les travaux proposés pour une transformation, une rénovation de la cure et un agrandissement de la salle paroissiale ainsi que la construction d'un espace vitré pour le secrétariat de l'Unité Pastorale, pour un montant

de plus de 3.5 Millions de Frs. Les travaux ont débuté en mai 2009 pour se terminer en septembre 2010.

L'architecte Jean-Pierre Stefani en a dressé et adapté les plans pour répondre aux propositions de l'abbé Vincent Roos, curé depuis septembre 2001.

Les travaux ont été confiés, en partie, aux mêmes entreprises que celles du chantier voisin de l'EMS et du bâtiment des 18 logements de l'ilot Nord. Les finitions et retouches inévitables sont en cours d'exécution.

Le centre paroissial comprend : la cure, le secrétariat, la salle paroissiale. La présentation qui suit ne traite que de la cure, les locaux annexes ayant été décrits dans Versoix-Région N° 203 d'octobre 2010.

Au rez-de-chaussée on a partagé la surface en deux. Côté église, le bureau des assistants pastoraux en lien avec le secrétariat. On y a conservé la magnifique cheminée du salon des curés prédécesseurs. Côté EMS le séjour avec cuisine moderne complètement équipée et intégrée et bar pour M. le curé. La porte de service donne accès à la petite terrasse privative où l'intimité sera préservée par une haie de thuyas ou de lauriers. Le «damassienier», planté par l'abbé Vincent en 2001 lors de son arrivée à Versoix, a été épargné lors

des travaux et a repris toute sa vigueur. La suppression du couloir d'entrée permet de récupérer quelque m². L'accès aux étages est entièrement redessiné et a belle allure.

Au premier étage il y a deux chambres et deux salles de bains, sans baignoire, mais avec douche, l'une privative avec accès direct de la chambre attenante, l'autre avec accès indépendant. Le bureau de M le Curé est en liaison avec le secrétariat et sa zone d'accueil et d'attente.

Au deuxième étage, un magnifique espace de vie a été emménagé. La fenêtre agrandie donne une vue sur le lac. Deux Velux apportent de la lumière du jour et mettent en valeur deux magnifiques poutres apparentes. Deux grands placards sont à disposition pour les affaires de M le Curé (...). La toiture et les murs ont été isolés de l'intérieur et lambrissés de bois.

Ce bâtiment a très bien été restauré pour préserver le patrimoine. Les façades ont été repeintes aux couleurs et avec les moyens de l'époque. Les fenêtres, tout en gardant l'aspect d'origine ont presque été mises en conformité avec les normes de l'économie d'énergie. Le chauffage au sol est dérivé de l'EMS et de la centrale des Services Industriels pour l'ensemble des îlots du Centre-Ville.

Après trois années à Pregny-Chambésy, M. le Curé est entré dans son nouveau logement à fin novembre 2010. Il pour-

rait ainsi « rempiler » pour plusieurs années et conclure son passage à Versoix après la réfection/rénovation/transformation de l'église qui débutera dans quelques mois.

J. Robyr

Réponse au Who's who 206

Pour le Who's who du numéro 206, vous avez été nombreux à reconnaître malgré son grimage Monsieur **Claude NIANG**, professeur au collège des Colombières



Le tirage au sort a désigné **Diana Pereira Caetano** de la rue de Sauvigny à Versoix qui recevra les 50 frs de notre petit concours, avec les félicitations de toute l'équipe du Versoix Région.

Les numéros d'urgence

Police
117

Feu
118

Ambulance Urgence
144

Genève-médecins
022 754 54 54

SOS médecins
022 748 49 50

Médecins-Urgence
022 322 20 20

Intoxication
145

PUBLICITE

Famille habitant Versoix



Cherche à acheter une maison ou parcelle de terrain à construire, sur la commune ou dans les environs.

Merci de nous contacter au **079 940 76 17**

PUBLICITE



Pâques au soleil?
Avec nos nouveaux maillots!

Mon Rêve
de Balux

Grand-Rue 63
1296 Coppet
022 776 56 58

Stage de tennis d'été
à Versoix (juillet et août)
Pour jeunes
dès 5 ans et
adultes de tous niveaux



Informations sur www.tversoix.ch
Inscriptions et renseignements
078 631 85 84

RECONSTRUCTION DU CAFÉ-RENCONTRE DE LA PELOTTIÈRE:

Le café-rencontre existe depuis 2004 avec des bâtiments provisoires. C'était un essai et à l'époque il avait été dit que si cela marchait, ce pourrait être aménagé de façon plus durable.

Dès le départ, ce lieu a été animé et occupé par les travailleurs sociaux hors murs. Il y a des cours de français ou des accueils temporaires de familles en détresse à réorienter, pour des réunions concernant les jeunes en rupture, les jeunes y viennent aussi pour les devoirs surveillés. Ce local est donc complètement utilisé et cela commençait à poser problème vu la taille limitée des lieux. C'est pourquoi la surface est augmentée dans le projet.

M. Malek Asghar explique qu'ils ont consulté les utilisateurs qui ont donné leur avis pratique. Le bâtiment aura une ossature bois avec des panneaux complètement lavables, sur lesquels on peut enlever les tags, etc. Si possible, la commune fera appel à la population locale pour réaliser une partie du bâtiment, comme cela a été fait avec le terrain multispports. Le chauffage se fera par le raccordement à la centrale de chauffe de la Pelottière. Avec les études menées, ce bâtiment devrait avoir une durée de vie tout à fait ordinaire cette fois.

Dans le débat qui a suivi, M. Rothlisberger (PS) a relevé qu'investir si peu pour le café-rencontre est peu judicieux, car on devrait faire une salle de plus et des sanitaires supplémentaires.

M. Ricci (PDC) n'était pas

d'accord en rappelant qu'on ne construit pas une salle des fêtes, allusion probable au sanitaire supplémentaire, et il a rappelé que dans le projet on a doublé la surface et que cela répond aux besoins des travailleurs sociaux hors murs.

M. Laederach (PRD) a également souligné que ce projet permettrait de répondre aux besoins présents et futurs de la commune.

Le crédit de 360'000 frs est accepté par 21 oui et 4 abstentions.

CRÉDIT DE 550'000 FRs POUR L'ACHAT D'UN CAMION TONNE-POMPE:

Le tonne-pompe c'est ce camion-citerne capable de fournir de l'eau sous pression pour les pompiers lorsqu'ils arrivent sur un incendie. Il est d'autant plus important que, d'après les explications reçues, la pression depuis les bornes incendie est parfois un peu faible, car nous sommes en bout de réseau et les SIG ont apparemment réduit la pression dans les tuyaux. Le tonne-pompe dont disposait la compagnie des sapeurs pompiers de Versoix est tombé en panne. Malheureusement, il n'y a plus de fournisseur et il s'est avéré impossible de trouver les pièces. Du coup, la commune loue un tonne-pompe de 1981 pour 24'000 frs par an environ. Tant bien que mal, la compagnie de Pompiers de Versoix l'a utilisé, mais finalement lors de l'incendie de l'été passé, le tonne-pompe est tombé en panne: impossible de l'utiliser pour l'intervention.

La commune a donc demandé une évaluation des risques à la

sécurité cantonale. Après cette étude menée de concert avec les services de la mairie, il a été observé, qu'avec les voies de circulation routière et de chemin de fer, ainsi que les industries, les logements, etc, l'achat d'un tonne-pompe se justifiait. Dans le cadre de ces achats, le CA a sondé les autres communes pour un achat commun. Les commandants des compagnies de sapeurs pompiers ont été poussés à se regrouper depuis quelque temps déjà, mais cela n'a pas encore porté tous ses fruits. Finalement, des discussions ont aussi été menées au niveau cantonal pour standardiser les achats du matériel. Il en résulte un cahier des charges pour ce matériel et une demande d'offre publique. M. Genequand nous a fait lecture des caractéristiques techniques et a expliqué pourquoi le CA avait lancé la demande d'offre avant de demander le crédit au CM. En effet, une clause de renoncement à l'achat a été introduite dans la demande d'offre, ce qui permet, en cas de refus du crédit par le CM, de ne pas acheter le véhicule. En revanche, cela a permis de lancer la demande d'offre au plus vite, sachant qu'il s'écoule entre 8 et 12 mois entre une demande d'offre et la finalisation de l'achat.

Cet achat pourra faire l'objet d'une probable subvention cantonale, dont le montant reste inconnu à ce jour.

Dans la discussion qui a suivi, M. Hurni (PRD) a expliqué que le parti radical soutiendrait cet achat, mais qu'il aimerait que pour la prochaine législature les discussions autour de la régionalisation des moyens des sapeurs

pompier s'accélérent.

M. Sonney (LIB) a relevé que lors de la présentation en commission, c'est la Rolls des tonnes-pompes qui avait été présenté et devisé à 400'000 frs. Le budget paraît donc un peu élevé, et M. Sonney espère que l'enveloppe sera respectée, voire revue à la baisse.

M. Busino (PDC) a pour sa part rappelé que le dernier tonne-pompe avait servi 15'000km et 4h d'intervention en tout et que c'était un coût très élevé pour si peu d'utilisation. Il a donc regretté que dans notre canton nous ne soyons pas capables de nous regrouper pour cet achat et que chacun doive acheter le sien.

M. Richard (Les Verts) a souligné que les Verts étaient ravis de cet achat, indispensables pour notre commune compte tenu des risques. Il a rappelé que dans ce genre de cas, il fallait espérer ne jamais avoir à l'utiliser justement, mais qu'en cas d'incendie, il serait indispensable d'en avoir un en état de marche.

M. Piccot (PDC) a peu goûté la remarque de M. Busino, car selon lui le besoin de ce camion l'emporte sur des considérations de coûts, surtout que Versoix a connu plusieurs incendies importants ces 20 dernières années. Ce crédit a été accepté par 24 oui et 1 non.

BRÈVES DU CM

Les comptes 2010 de la commune devraient être bouclés avec un «confortable bénéfice, indépendamment de la vente des terrains du levant» selon les mots de M. Malek Asghar - La gérance du restaurant de la Bécassière sera remise pour la fin de la belle saison - Le club des

ainés rajeunit et accueille désormais les personnes dès 55 ans et va développer de nouvelles activités; bon courage à la nouvelle présidente, Lise Ducret pour ces défis - Le deuxième enquêteur de sécurité publique est entré en fonction. Leur travail couvrira aussi certains soirs et le week-end, ce qui renforcera la présence de la police, notamment le soir (jusqu'à 24h) - La deuxième demande pour une antenne téléphonique au 147 route de Suisse a été déposée. Le CA a émis un nouveau préavis négatif vu la proximité avec la crèche Fleurimège - À la Bécassine, les nouvelles toilettes seront finalement en dur et ouvertes dès mai 2011 - Les aménagements extérieurs des cabanes de pêcheurs seront terminés d'ici 3 semaines, 1 mois.

DIVERS

La motion des Verts demandant la compensation des émissions de CO2 lors des voyages du CM et du CA a été rejetée par 14 non et 11 oui. **M. Chappatte (PDC)** a déclaré être déçu de la motion, car elle n'allait pas assez loin selon lui dans la mesure où il n'y avait pas de projet concret pour la commune. **M. Sauter (Les Verts)** a déclaré qu'il ne fallait pas oublier que le CM pouvait faire ce geste plutôt symbolique pour montrer l'exemple. De plus, dans l'obtention du label «Cité de l'énergie», la diminution des émissions de CO2 fait partie du cahier des charges.

M. Pellaton (PRD) a déclaré qu'on pourrait même faire plus fort en demandant pourquoi les CM ne payeraient pas eux-mêmes cette compensation pour leurs déplacements plutôt que la collectivité.

Mme Schneckenburger (LIB)

s'est inquiétée de savoir si cette motion concernerait tous les déplacements des CM, y compris privés.

M. Piccot (PDC) est intervenu pour rappeler qu'il n'y a pas assez de toilettes publiques sur la commune et que maintenant que nous sommes une ville, il serait judicieux d'y penser. Pas besoin de faire des toilettes aussi luxueuses que celles de la gare, mais il faudrait étudier différents endroits où implanter des toilettes publiques. Il a aussi demandé au CA de faire quelque chose pour l'affichage public, car les cylindres d'affichage actuels avec leur nouveau couvre-chef, ne protègent pas les affiches du ruissellement de l'eau de pluie et sont donc particulièrement inefficaces. **M. Genequand (LIB)** a répondu qu'il allait voir pour une étude pour des WC sur la commune qu'il présenterait au prochain CM et qu'il allait regarder ce qui peut être fait pour l'affichage.

M. Sudan (PRD) a demandé ce qu'il adviendra de la place du bourg, car la patinoire enlevée, elle reste fermée alors qu'avant elle était utilisée comme parking. **M. Genequand (LIB)** a expliqué que 15 à 20 places de parking vont être mise en place provisoirement dans le quartier de la scie toute proche en attendant les travaux d'installation de la Migros et son parking souterrain. En ce qui concerne la place du bourg, le CA est en train de réfléchir à plusieurs possibilités d'animations comme des jeux d'échecs géants, les CM seront tenus au courant de l'évolution, ainsi que les commerçants de la place du bourg.

Jérémy Jaussi

PUBLICITE

PUBLICITE

Élection du Conseil administratif de Versoix 17 avril 2011

... un Vert pour Versoix !

Avec la candidature d'Yves Richard, les Verts ont aujourd'hui la possibilité de participer activement et avec enthousiasme à la gestion de notre Ville,

- ✓ pour une action durable,
- ✓ pour un bon équilibre démocratique,
- ✓ pour que se renforcent les liens sociaux,
- ✓ pour que se développent les transports publics,
- ✓ pour que le respect de la nature soit bien pris en compte,
- ✓ pour que notre urbanisation soit centrée sur les rapports humains,
- ✓ pour que la commune de Versoix apporte un soutien accru à sa jeunesse,
- ✓ pour que soit préservée notre zone agricole,
- ✓ pour davantage de solidarité et de respect mutuel,
- ✓ pour que nous réduisions notre consommation d'énergie dans l'esprit du concept de «société à 2000 Watts» et, ce faisant,
- ✓ pour lutter contre les causes du réchauffement climatique.

Nous invitons donc la population de Versoix à adhérer à ces objectifs et à élire

Yves RICHARD au Conseil administratif



Les Verts
Liste No 1

Pour mieux le connaître, visitez son site internet www.yri.ch



L'aula des Colombières va être remis à neuf cet été



Nouvelle aula du Collège des Colombières

Il est bientôt loin le temps où les spectateurs prenaient des coussins à l'aula des Colombières. Les terribles sièges en bois, datant de 1974, ayant formé une génération de postérieurs versoisiens endurcis vivent leurs derniers instants. Deux mots d'ordre caracté-

risent la rénovation de l'aula prévue cet été: confort et technologie.

RETOUR SUR UNE VOTATION

Souvenez-vous, en mai 2009 avait lieu la votation communale mettant en jeu l'initiative du VRAC et le contre-projet de la commune.

La première portait du principe qu'une ville de 10'000 habitants rentabilise un cinéma, et proposait « un lieu de Rencontre, d'Art et de Cinéma » avec deux salles de cinéma, un bistro cultu-

rel et des ateliers artistiques.

Le contre-projet de son côté, proposait « un Espace Culturel Versoix » avec l'acquisition d'un bâtiment communal destiné à des activités socioculturelles et commerciales, ainsi que la rénovation de l'aula des Colombières. « La volonté du contre-projet était de soutenir une activité cinématographique de qualité, avec une solution alternative plus réaliste dans un contexte où l'offre à Genève est surabondante », déclare Cédric Lambert, Conseiller administratif.

De peu, le contre-projet l'emportait. La commune souhaitait alors investir 300'000frs. dans la rénovation de l'aula, en partenariat avec l'Etat qui est propriétaire de la salle.

PENDANT CE TEMPS AU DCTI...

L'heureuse coïncidence était que, de son côté, le DCTI (*Département des constructions et des technologies de l'information*) souhaitait également une réfection de cette aula et attendait le dénouement de la votation communale. « C'est donc une synergie très

importante qui s'est créée entre la ville et la commune, et qui va permettre de réaliser des travaux de qualité », explique Alfred Trummer, chef du service des Bâtiments de la commune.

Au final, une participation financière communale de 420'000 frs. s'inscrit dans un budget d'investissement total de 2 millions, le solde étant pris en charge par l'Etat. Un groupe de concertation composé de l'Etat, de la Direction du Collège des Colombières, de la commune de Versoix et d'Ecole et Quartier s'est créé pour l'élaboration de ce projet. « Jusqu'à Noël, nous étions dans une phase d'étude. Le gros des travaux aura lieu pendant l'été 2011. L'objectif est de terminer pour la rentrée scolaire de septembre », poursuit Monsieur Trummer.

RELOOKING TOTAL

Pour clarifier d'emblée les éventuelles rumeurs : la nouvelle aula ne ressemblera pas à une salle de cinéma multiplexe, avec de larges fauteuils et un emplacement pour les boissons. L'aula reste une salle polyvalente et doit répondre à certaines normes. Cependant, rassure Alfred

Trummer : « Les sièges choisis sont parmi les plus confortables du marché. Le siège est moulonné comme le dossier, et il se relève en même temps que les accoudoirs. Cette fonction facilite la circulation dans les rangées, notamment quand il y a un retardataire. »

La couleur choisie sera probablement le rouge qui rappelle les salles de spectacles. L'installation scénique sera aussi mise à neuf, avec un parquet de scène repeint en noir, des rideaux nouveaux, des projecteurs neufs. Dans la salle, les changements se situent au niveau du revêtement de sol, des revêtements muraux, du plafond acoustique et des nouveaux accès pour les personnes à mobilité réduite.

DERNIÈRES TECHNOLOGIES

Enfin, pour des raisons de sécurité, la régie son et la régie vidéo seront séparées. Le matériel technique relève des dernières technologies. Les réglages se feront à partir d'un écran de commandes tactiles, dont certaines utilisations (vidéo, beam, etc), requerront un mot de passe. Cette installation permet une préparation facilitée pour le

passage de CinéVersoix au mode numérique. Comme l'explique Marc Houvet, le responsable de CinéVersoix : « Dans trois ans, il n'y aura plus de pellicules 35 millimètres. Un serveur numérique sera relié à un vidéoprojecteur très onéreux. On ne recevra plus de pellicules qui pèsent 20 kilos mais un disque dur. » Avec la rénovation de l'aula, tous les branchements seront donc prêts à raccorder ce projecteur numérique en temps voulu.

DÉPRÉDATIONS

Une salle aussi belle dans un cycle d'orientation ne suscite-t-elle pas quelques inquiétudes au niveau des déprédations ? « Oui, on s'est posé la question, répond Alfred Trummer. Devait-on laisser quelques sièges en bois pour les cancrès ? Finalement, nous avons décidé de mettre tous les sièges en tissu. Cela a été motivé par le fait que d'autres sièges d'aulas de collèges vaudois ont été mis en totalité en tissu et qu'il n'y a pas eu de déprédations. »

A bon entendeur.

Sandra Zanelli

En photo, Marc Houvet, responsable de CinéVersoix dans l'aula.



Plus exigeant parce que le poids des disciplines cumulatives augmente et à orientation précoce car elle aura lieu à la fin de la 7e, alors que depuis 1962, elle avait lieu après la scolarité obligatoire.

LA THÉORIE À LA MODE DEPUIS UNE DIZAINE D'ANNÉES, C'ÉTAIT LA FORMATION ÉQUILIBRÉE DES ÉLÈVES.

De ce fait, les options étaient des colorations qui permettaient à un élève d'approfondir un intérêt sans péjorer son orientation. L'option sciences portait sur plusieurs disciplines utiles à une formation scientifique (biologie, physique, travaux manuels, dessin technique et informatique) mais une mise à niveau personnelle était possible. L'option art préparait plus spécifiquement

aux Arts décoratifs mais permettait également à un élève peu scolaire de souffler. Ces options représentaient 4h par semaine, sur 32. Le reste étant commun à tous les élèves. Les élèves attirés par l'histoire et la linguistique choisissaient le latin. Pour ces derniers, il n'y a pas de réel changement.

A la fin de la scolarité obligatoire, tout restait possible car les branches cumulatives (français, mathématique, allemand et anglais) étaient enseignées à tous selon avec la même dotation horaire.

Dans le nouveau CO, les élèves vont être orientés dans des sections selon leurs compétences, avec des programmes et des effectifs différents. Les élèves globalement en difficultés auront

Le nouveau programme d'enseignement romand (suite n°206): Le nouveau Cycle d'Orientation sera plus exigeant et à orientation précoce.

plus de français, mais n'auront plus la possibilité de mettre en avant un point fort en arts ou en sciences.

Les bons élèves devront choisir entre latin, sciences (surtout des mathématiques en plus) ou langues vivantes (plus d'allemand et d'anglais). De ce fait, à la fin du CO, les différences entre ces trois profils seront très marquées. Si le Collège de Genève en tient compte, ce qui est souhaitable, dans le cas contraire cela signifie que le travail fait au CO aura été inutile, seuls les élèves qui auront choisi l'option sciences pourront poursuivre en mathématique fort et donc accéder à l'Université en sciences, en médecine ou en sciences économiques; seuls les élèves qui auront choisi Langues Vivantes pourront poursuivre en bilingue et, comme actuellement, seuls les élèves ayant choisi le latin pourront poursuivre en option latin. Par contre, ces derniers sont préférentiels car ce profil leur ferme de facto plusieurs choix au Collège. Simplement parce l'accent des profils est mis sur des disciplines fondamentales et au contenus cumulatifs. **Le Cycle d'orientation n'est donc plus une école de culture générale.**

LE PLAN D'ÉTUDE ROMAND (PER) ET LES SPÉCIFICITÉS GÉNEVOISES

A Genève, nos autorités ont décidé de marquer nos spécificités cantonales ainsi:

- l'enseignement du latin (10h) en 8e et 9e. Nous sommes le seul canton suisse et un des rares pays à conserver l'enseignement du latin en scolarité obligatoire. Si le sujet vous intéresse, consultez le lien suivant: <http://www.circe.be/content/view/47/279/lang,fr/>. La question n'est pas de savoir si le latin est intéressant mais s'il représente une priorité aujourd'hui en scolarité obligatoire. Une récolte de signatures a lieu actuellement soutenue par la gauche bobo et l'extrême droite.

- l'étude des grands textes, afin de «comparer les réponses des sociétés aux questions existentielles, comparer les valeurs, posséder les clefs de lecture du monde contemporain». Mais ces grands textes ne sont pas précisés. Une brochure semble en préparation. Dépendront-ils des futures majorités du Grand Conseil?

- l'orientation professionnelle et la maîtrise de classe sont regroupées. C'était déjà le cas depuis longtemps en 9e.

- Médias, images et informatique, qui existaient déjà. Une différence importante, le profil sciences n'a plus d'informatique.

LA FORMATION GÉNÉRALE ET LA BIOLOGIE

Elle regroupe des thèmes de sociétés qui doivent être abordés dans le cadre des disciplines traditionnelles. Sont particulièrement concernées l'histoire, la géographie et la biologie. Si les deux premières conservent le même nombre d'heures qu'actuellement, il n'en va pas de même de la biologie qui perd 25% de ses heures. Le plan d'Étude Romand prévoit un programme en 3 ans, à Genève il est prévu en 2 ans. De plus des thèmes importants pour la Planète, comme le développement durable, l'environnement ou la santé devront être traités en biologie... mais sans moyens.

De ce fait, Genève ne suit pas les directives du PER, Genève ne suit pas les recommandations de la Conférence intercantonale de l'instruction publique (CIIP), ni les conclusions du rapport fédéral Pisa 2006. Et pourtant il s'agit d'un axe prioritaire du DIP:

«Après avoir terminé leur scolarité obligatoire les élèves doivent être en mesure de:

1. Reconnaître l'incidence des comportements humains sur l'environnement,
2. Analyser des formes d'interdépendances entre le milieu et l'activité humaine,
3. Prendre une part active à la préservation d'un environnement viable,
4. Analyser quelques conséquences, ici et ailleurs, d'un système économique mondialisé.»

Et cela sans parler des conditions d'enseignement, en classe entière, donc rendant l'expérimentation impossible. Voici ce qu'en pense la commission de biologie chargée de mettre en application ce nouveau plan d'étude:

«En résumé, le volume des progressions d'apprentissage de biologie à lui seul est trop ambitieux pour que les objectifs soient tous atteints en deux ans.

Les conditions-cadres proposées à ce jour ne permettent pas la réalisation de l'objectif prioritaire des Sciences de la Nature tel que fixé à la page 35 du volume Math et Sciences du PER : « Les Objectifs d'apprentissage de Sciences de la Nature doivent mettre l'élève en situation de démarche expérimentale

aussi souvent que possible, car la science est autant un processus qu'une liste de connaissances à acquérir».

La contribution de la biologie aux thématiques de la formation générale (...) risque d'être sérieusement compromise par le manque de temps dévolu à cette discipline.

Pour conclure, nous avons constaté que la grille horaire 2011 ne suit ni les recommandations de la CIIP (juin 2009) ni celles du Rapport National «Pisa 2006, Les compétences en sciences et leur rôle dans la vie», publié par l'OFS en 2007. La CIIP prévoit, en effet, que 8% des enseignements doivent être dévolus aux Sciences de la Nature, alors que la grille horaire 2011 ne dédie qu'environ 6% des enseignements à la biologie et la physique. Le Rapport National, lui insiste sur un engagement en faveur des sciences expérimentales et recommande « c'est donc un enseignement fondé sur le développement de la capacité d'apprendre, plutôt que sur le savoir pur qu'il faut désormais miser pour assurer une transition réussie vers la formation et le monde professionnels.» Un tel objectif d'enseignement ne pourra pas être atteint avec des effectifs trop nombreux!»

Contrairement au latin, aucun soutien d'Elus, pas même les Verts pour qui le développement durable et l'environnement ne semblent être que des thèmes d'élection.

M. Jaussi

CIIP, Conférence des directeurs de l'Instruction Publique de Suisse Romande et du Tessin. PER, plan d'Étude Romand introduit en septembre 2011.

Le Bâtiment des Forces Motrices, construit au XVIIIe siècle, est devenu aujourd'hui une superbe salle de spectacle. Il a gardé ainsi tout son prestige.

Le courant électrique de l'usine de Chèvres a éclairé pour la première fois en 1896 le magnifique lustre du Grand Théâtre de Genève. Quelques jours plus tard s'ouvraient les portes de l'Exposition Nationale: Genève devait être belle. Deux cent quinze lampes à arc éclairaient les quais, les ponts et les rues de la ville; elles remplaçaient 456 becs de gaz. L'usine de Chèvres était alors la plus puissante de Suisse!

Pourtant, les besoins en énergie électrique étaient tels que, moins de 50 ans plus tard, l'usine de Chèvres était noyée, remplacée par Verbois, une autre usine plus moderne! Avec les fameux ateliers de Sécheron et des Charmilles, Genève était alors la seule ville de Suisse capable de fournir des groupes turbine-alternateur complets.

GS

Les énergies du Rhône, des forces naturelles et généreuses
Mercredi 13 avril à 19h

Entre Champagne et Mandement, avec ses eaux parfois tranquilles, souvent impétueuses, toujours généreuses, le Rhône a été le moteur du développement artisanal et industriel de Genève. Son énergie a fait tourner des moulins et entraîne des pompes qui remplissent d'eau fraîche les réservoirs d'un important réseau. Le Rhône, avec l'Arve - à deux, c'est tellement mieux! -, ont permis la construction d'importantes centrales hydroélectriques tout en favorisant la régularisation du niveau du Léman.

Conférence donnée par M. André-W. POLIER, ancien responsable de Mission aux Services Industriels de Genève et M. Charles Lambercy ancien chef adjoint des centrales de Verbois et Seujet.

Maison du Charron, rue des Moulins 6
Entrée libre Accès handicap

TROC DE BELLEVUE

Samedi 9 avril 2011 de 9h à 13h
Salle communale de Bellevue

- Vendredi 08.04.11 de 15h30 à 19h00 – Réception des articles
- Samedi 09.04.11 de 14h00 à 14h45 – Retrait & remboursement

INSCRIPTIONS (Attribution des Numéros de Vendeurs)
Patricia Thierrin, Tél. 022 774 18 48 ou Sandra Rouqui, Tél. 022 349 41 65
ape-bellevue@gapp.ch indiquer nom- adresse + téléphone / Indiquer si membres de l'APEB.

ARTICLES ACCEPTÉS (La liste n'est pas exhaustive)	ARTICLES REFUSÉS
<ul style="list-style-type: none"> Tout pour l'enfant Vêtements de saison Chaussures Vélos + trottinettes + rollers Articles de bébé + poussettes + sièges auto Jouets + livres + jeux de société + DVD + CD 	<ul style="list-style-type: none"> Sous-vêtements + Chaussettes Pyjamas Habits pour adultes

Maximum 40 articles par n° de vendeur
Tailles acceptées: de 0 à 12 ans.
Seuls les articles propres, en bon état et non démodés seront mis en vente!

ETIQUETTES
ATTENTION! Seuls les articles avec une étiquette conforme au modèle ci-dessous seront acceptés

IMPÉRATIF

- Le numéro de vendeur figure sur les 2 parties de l'étiquette
- Le prix est indiqué en francs entiers
- Les ventes sont anonymes, ne jamais mentionner le nom du vendeur
- Attacher solidement avec une ficelle à chaque article mis en vente

FRAIS DE PARTICIPATION

- Gratuit pour les membres APEB
- 5.- fr. par n° à payer lors du dépôt
- L'APEB retient 10% sur le montant de la vente de chaque vendeur

ORGANISATION

- Samedi à 13h00: fermeture des portes
- Dès 14h00, les articles non-vendus seront restitués avec le montant de la vente
- Aucun objet ne sera réservé et aucun crédit ne sera accordé.
- L'APEB décline toute responsabilité en cas de dommages, de perte ou de vol.
- L'APEB se réserve le droit de contrôler les sacs à la sortie.

Pendant le troc, vente de pâtisseries des élèves de Bellevue!

L'APEB
L'Association des Parents d'Elèves de Bellevue

Le RADO

SUITE À NOTRE SOIRÉE DU 10 FÉVRIER 2011 « JE VIENS D'AILLEURS, COMMENT JE ME SENS ICI. »

Venez échanger et partager dans un espace d'écoute et de lien à Versoix

Vivre ensemble Joies et difficultés

Judi 7 avril 2011
A 19 heures au Rado
1 ch César –Courvoisier

Organisation
Le Rado Versoix 022 / 7 55 47 11
Appartenance Genève
022 / 781 02 05

Fête du Bonhomme Hiver

Pour fêter la venue du printemps, le RADO organisait comme chaque année une cortège depuis l'école Ami-Argand et une belle fête pour les enfants sur la plage de Port-Choiseul.

Pas besoin de discours, les photos et films suffisent pour ressentir la magie de cet événement pour les enfants. Bravo une fois encore aux organisateurs.

Pierre Dupanloup

D'autres photos sur notre site.



Zooloo festival

C'est reparti pour un tour!

L'engrenage du Zooloo festival est de nouveau en marche! En effet, deux membres motivés du Parlement des Jeunes de Versoix, avec l'aide d'une dizaine d'autres membres, ont décidé de prendre en main l'organisation de ce rendez-vous annuel. C'est donc le 17 septembre 2011 que le parc de la Grève accueillera les habitués, ainsi que ceux qui se laisseront séduire pour la première fois par le Zooloo festival. Afin d'organiser une manifestation de qualité, qui reste chère aux habitants de la région ainsi qu'au PJV, les organisateurs sont encore à la recherche de fonds. C'est à travers ces quelques lignes que nous vous sollicitons pour soutenir un événement local qui bénéficie d'un succès croissant. Pour les particuliers, il est également possible de devenir "amis du Zooloo", en aidant le festival à votre échelle. Pour plus d'information, consultez le site internet du festival ainsi que le dossier sponsoring en ligne.

Enfin, si vous êtes trop impatients pour attendre le mois de septembre, sachez que le Parlement des Jeunes de Versoix vous propose

une soirée aux Caves de Bon-Séjour le samedi 2 avril

avec à l'affiche "Insecure"(rock), "Capitaine etc..." (chanson) et un jeune DJ de Versoix en clôture. Pour les assoiffés de musique, une deuxième soirée est organisée le samedi 16 avril avec "Najavibes"(reggae) et "Tournesoul"(rock/funk). Les membres du Parlement des Jeunes de Versoix espèrent vous voir nombreuses et nombreux à ces diverses manifestations.

Site web du Zooloo festival : www.zooloofestival.ch

Contact sponsors : sponsoring@zooloofestival.ch

Marie Mazzone

Colonies de vacances

LA RUCHE

CAMPS DE VACANCES EN VALAIS ÉTÉ 2011

3 séjours de 15 jours

Pour enfants dès 6 ans révolus à 12 ans

NÉS ENTRE 1999 ET 2005



Découverte de la nature, piscine, zoo alpin, jeux, ateliers bricolages et bien davantage, au coeur des montagnes valaisannes...

1er séjour : du lundi 4 juillet au lundi 18 juillet

2ème séjour : du jeudi 21 juillet au jeudi 4 août

3ème séjour : du lundi 8 août au lundi 22 août

Prix des séjours:

1 enfant: Fr. 500.-
2 enfants: Fr. 960.-
3 enfants: Fr. 1'440.-

Possibilité de payer en 2 ou 3 fois

Inscriptions le mardi 12 avril dès 19heures
Salle du Restaurant Scolaire de l'Ecole Lachenal.

S'il reste des places disponibles, les inscriptions seront encore possibles jusqu'au 5 mai.

Pour des renseignements uniquement, vous pouvez appeler

Mme M. Blanchard, tél.022 755 33 89
Mme S. Varia, tél.022 755 62 69

Association des colonies de vacances de Grand-Saconnex, Meyrin, Pregny-Chambésy, Versoix
www.colonie-la-ruche.com

Ensemble, construisons l'avenir de Versoix



Doté d'un excellent bilan de législature, je me fixe pour les quatre années à venir des objectifs clairs et ambitieux :

- ✓ d'intégration : créer un bureau d'insertion professionnelle
- ✓ de sécurité : placer les polices et les travailleurs sociaux sur le terrain
- ✓ de culture : soutenir cinéma, Caves, et créer une maison de la musique
- ✓ de calme et de fluidité : route de Suisse, parkings et aménagements
- ✓ d'emploi : zones d'activités et immeubles de bureaux
- ✓ de sport : nouvelle salle omnisports et piscine intercommunale
- ✓ de vie : aménagement du plateau de la gare comme nouveau centre-ville, renforcement de l'accueil parascolaire et essor des activités seniors

Vous soutiendrez ces projets en choisissant la liste **3** !

Votre Conseiller administratif

Cédric Lambert



LA CONSTITUANTE FAIT DÉBAT À VERSOIX

La Constitution de Genève, vieille de plus de 150 ans, va être remplacée par un nouveau texte qui sera soumis au vote des Genevois en 2012. Pour préparer au mieux son contenu, un avant projet élaboré par un groupe de 80 membres a été rendu public en janvier dernier. Ces membres, les Constituants, ont sillonné le Canton jusqu'à fin mars pour en présenter son contenu aux habitants. Le 3 mars dernier, ils ont fait une halte à la Maison du Charron. Objectif : rencontrer la population, faire connaître les tenants et les aboutissants de cette future constitution et recueillir l'opinion des intéressés à travers un questionnaire anonyme. Le public s'est réparti autour de cinq tables et autant de thématiques. Pour chaque sujet, un Constituant a mené le débat et recueilli les réactions des intéressés. Les questions se sont articulées autour de sujets concrets comme par exemple «faut-il que l'impôt communal soit unifié pour l'ensemble des communes»? D'autres thèmes

tels que les droits politiques des étrangers, le regroupement des communes, le salaire parental ou encore l'effet de serre ont également été débattu. Au sein du public présent au Charron ce soir-là, des politiques bien sûr, mais aussi des particuliers venus discuter de thèmes qui leur sont chers. «Je suis très intéressée par la répartition des activités sur le territoire et la répartition des zones agricoles par rapport à mon travail, explique Denise Adler, paysanne à Bellevue. J'ai donc discuté de cela mais je suis également venue car j'étais curieuse d'écouter les autres avis.» Alain Bourguignon, de Versoix, est quant à lui venu pour obtenir des explications sur l'éventuelle réintroduction de la chasse dans le Canton. «J'avais entendu des réactions épidermiques sur ce sujet, je voulais en savoir plus.» «Est-ce que la Constituante prévoit une meilleure représentativité des régions du Canton?» a demandé de son côté le Versoisien Jean-Pierre Piccot. En effet, actuellement, la rive droite est peu ou



Patrick Malek-Asghar a accueilli le public et les Constituants au nom de la Mairie de Versoix.

pas représentée ce qui pourrait avoir des incidences dans les équipements ou les affectations de zones. « Cette question n'avait pas été abordée mais elle devrait l'être », a répondu un Constituant. «Les questions sur l'environnement et la faune m'intéressent beaucoup, confie quant à lui, Raymond Bourguignon, de Genthod. Le développement durable est un sujet très complexe et il faut qu'on en parle.» Quant au Conseil administratif, il a pris soin de répondre à la consultation. Il s'est rallié à la synthèse préparée par l'Association des communes genevoises, tout en proposant que des outils plus dynamiques soient offerts pour faciliter les projets intercommunaux et les fusions de communes.

«L'intercommunalité est l'avenir dans une région comme la nôtre. Si nous voulons continuer à développer les prestations, notamment dans le domaine sportif et social, tout en rationalisant les coûts!», a expliqué le maire de Versoix Patrick Malek-Asghar. Nous avons également retenu l'idée, qui a germé lors du débat à Versoix, de créer des circonscriptions électorales pour le Grand Conseil, afin d'assurer une meilleure représentation des différentes régions du Canton au Parlement ce qui n'est le cas actuellement».

Et maintenant que la Constituante s'en est allée, que va-t-il se passer ? Au mois de juin aura lieu l'examen de l'avant-projet et l'intégration de la consultation par les commissions thématiques.

Puis d'ici février 2012, ce sera autour de la délibération de l'Assemblée plénière pour finir par le vote. Enfin, c'est en automne de l'année prochaine que la population se prononcera pour la nouvelle constitution.

«Si elle était rejetée ? Ce serait un échec collectif concède Christine Perregaux, Constituante. Mais nous sommes déterminés à réussir».



Mairie de Versoix tél. 022 775 66 00
18 route de Suisse - 1290 Versoix

La Mairie est ouverte au public
du lundi au vendredi de 8h. à 12h. et de 14h. à 16h30
Ouverture prolongée : le jeudi jusqu'à 19h30

Info-Mairie en continu sur : versoix.ch

ATTENTION AUX FAUX SOURDS-MUETS

Le 2 mars dernier, deux individus qui s'étaient installés à l'entrée de la Migros, rue Adrien-Lachenal, se sont fait arrêter alors qu'ils récoltaient des dons pour le compte d'une association.

Ces personnes se faisaient passer pour des sourds-muets affirmant appartenir à «l'association internationale des sans-abris pour les enfants qui sont dans la rue, orphelins et handicapés sourds-muets». Les documents justificatifs leurs démarches auprès du public étaient également accompagnés du logo «Le respect, ça change la vie», afin d'apporter plus de crédibilité à la demande de dons.

«Il s'agit d'une escroquerie récurrente, mais il est impor-

tant d'en parler régulièrement dans un cadre de prévention», explique Romain Thurte, Maréchal, chef de poste de la gendarmerie de Versoix. «Ces personnes se placent souvent devant les commerces car il y a beaucoup de passages», précise-t-il.

«Nous n'avons jamais récolté d'argent dans la rue explique quant à lui André Castellat, vice-président de l'Association «Le respect, ça change la vie». «Nous récoltons nos fonds à travers des sponsors qui veulent adhérer à nos projets. Il ne faut donc jamais donner d'argent concernant notre organisme. Il s'agit visiblement d'une bande organisée car nous avons déjà recensé d'autres cas en France.»

EN AVANT LES VACANCES : Du 13 au 15 avril

Découvrir le métier de garde-frontière ou celui de pompier. Faire du water-polo ou du rock acrobatique. S'initier à la magie ou encore monter sur les planches en participant à une pièce de théâtre. Voici quelques-unes des très nombreuses activités proposées aux jeunes de 10 à 15 ans dans le cadre du «Passport-Vacances».

Le principe de ce passe consiste à susciter et combler la curiosité des jeunes du canton dans des domaines hors du cadre familial et scolaire.

Les activités proposées sont réalisées par des partenaires des secteurs publics, privés ou associatif dans les matières telles que la science, l'art, l'histoire, la vie professionnelle, la nature, le sport, l'aide humanitaire et la culture des différents continents. Pour découvrir l'ensemble des activités proposées, une adresse: www.ge.ch/loisirs_jeunes/passeport_Recherche.asp

Le passeport vacances sera en vente à la Mairie du 13 au 15 avril de 14h00 à 16h00. Son



Prix: 60 francs. Pour obtenir le précieux sésame, une seule condition: être nés entre 1996 et 2001.

Une fois inscrit, le jeune recevra par courrier la brochure du Passeport-vacances et pourra élaborer son programme pour deux semaines choisies librement dans la période du 11 juillet au 21 août 2011. De plus, chaque titulaire accèdera gratuitement à la piscine communale durant les deux semaines choisies.



Public et Constituants ont débattu toute la soirée sur l'avant-projet.

UN FESTIVAL DU CHOCOLAT AVEC LES JEUNES

Le festival du chocolat, qui aura lieu le 2 avril prochain, c'est bien sûr des stands de dégustation, des expositions d'œuvres en chocolat ou des tours en Chocotrains. Mais c'est également un engagement humain proportionnel à la taille de l'événement. A ce titre, la municipalité de Versoix a pris l'habitude d'engager de nombreux jeunes afin de les faire participer au bon déroulement de la manifestation.

Cette année par exemple, cinquante ados ont été embauchés. Ils occuperont des tâches en matière de coordination, d'intendance, et la majeure partie

d'entre eux seront chargés du stationnement et de la circulation. Pour ce dernier poste, c'est la police municipale qui les encadrera. Une collaboration dont se félicite le Sergent **Jean-Michel Dubuis** qui juge ce partenariat bénéfique à tous points de vue. «D'abord, les ados sont rémunérés et de plus ils prennent confiance en eux à travers les responsabilités qui leur sont confiées. De notre côté, cela nous permet d'entretenir des rapports différents que la traditionnelle relation policier-ado. Il s'agit d'une véritable collaboration et ça c'est très important. Du coup, cela nous permet

aussi de mieux les connaître ». Selon le policier, cette démarche permettrait aussi aux jeunes de mieux comprendre leur métier. «Ils sont confrontés à la réalité de notre quotidien et constatent que ce n'est pas si facile. Que les gens ne sont parfois pas si aimables, qu'il faut garder son sang-froid. Et essayer de prendre de la distance par rapport aux situations.»

Faut-il parfois les recadrer? «Oui, et nous sommes là pour les conseiller en toute circonstance. Mais ils s'adaptent très vite à chaque situation du moment qu'on leur fournit un cadre de travail. De manière



générale, on constate qu'ils sont heureux d'avoir travaillé pour la commune. Je dois dire qu'ils sont également sensibles au fait que les politiques viennent les féliciter pour leur engagement.»

Ce travail ponctuel aurait également permis de réduire considérablement les délits lors des grands événements organisés par la commune. « Comme les jeunes gèrent en partie les lieux, leurs copains ne viennent pas semer la zizanie, car ils se connaissent tous».

TéléVersoix et www.versoix.ch

Ce mois sur TéléVersoix (câble) et sur www.versoix.ch :

- Jean-Pierre Ricci portrait d'un pêcheur (25')
- Versoix Centre-Ville : Etat des lieux (10')

Courant avril:

- Les Mars de la Guitare (9')
- La fête du bonhomme hiver.
- Soirée Débat pour les élections au Conseil administratif du 17 avril.



Les émissions de TéléVersoix n'étant reçues que par une faible proportion des habitants, **elles sont désormais accessibles également sur le site communal.**

Les anciennes émissions de TéléVersoix seront aussi converties pour passer sur internet.

Elections du Conseil administratif

L'élection du conseil administratif aura lieu le 17 avril, de 10 à 12h00, à la salle rythmique Lachenal.

Prochain Conseil municipal

Lundi 11 avril à 20h30 à la salle du Charron (rue des Moulins). L'ordre du jour sera publié une semaine avant sur le site www.versoix.ch. Vous y trouverez aussi les PV des séances précédentes.

Ces séances sont ouvertes au public qui a la parole en fin de séance.

LE CAFÉ-RENCONTRE DE LA PELOTIÈRE SERA DÉVELOPPÉ ET TOUT NEUF

Le conseil municipal vient de voter un crédit de 360 000 francs pour la reconstruction du café-rencontre de la Pelotière. Ce lieu de vie, situé route des Fayards, est né en 2003 dans le but de développer une activité dans ce quartier. Cédric Lambert, vice-maire, a rappelé que cet espace composé de trois contenants provisoires d'une surface totale de 45 m2 accueille tous les jours de la semaine des activités telles que des cours de français, des réunions sur des thématiques particulières (jeunes en rupture, projets de quartier, etc.). Il sert également d'accueil individuel ou familial et, en dehors des heures scolaires, les adolescents sont accueillis pour divers ateliers. La permanence de l'assistance sociale communale s'y tient également et enfin le week-end, des fêtes sont organisées.



Le café-rencontre de la Pelotière.

Le mauvais état du bâtiment ne permettant plus de réparations et pour répondre aux besoins des utilisateurs un nouveau projet a été élaboré et accepté par le conseil municipal. Les 360 000 francs débloqués permettront la reconstruction d'un nouveau café-rencontre de 120 m2. Il sera composé d'un espace cuisine ouvert sur une grande

salle modulable, d'un sanitaire aux normes handicapés ainsi que d'un bureau. La salle polyvalente offrira, quant à elle, la possibilité de disposer de deux espaces distincts avec des entrées indépendantes pour permettre que deux activités se déroulent en même temps. Le projet est en bois selon des structures préfabriquées en atelier. Le Maire, Monsieur Malek-

Asghar, a notamment souligné deux aspects de la construction: L'atelier d'insertion professionnelle («Atelier Bois Châtelaine»), dépendant de l'association Astural, car il est géré par des maîtres socioprofessionnels charpentiers et menuisiers, sera sollicité et consulté afin de proposer une adjudication des travaux dans ce cadre.

Ensuite, la direction des travaux contrôlera les possibilités d'exécuter certains travaux avec des jeunes adultes du quartier dans des domaines tels que la peinture ou la construction de la terrasse extérieure.

Côté planification des travaux, l'étude et la demande d'autorisation de construire auront lieu ce printemps. Les travaux, eux, seront réalisés en automne 2011 ou en hiver 2012, selon l'autorisation de construire.

ÉCOLE & quartier

36 ans
à apprendre,
découvrir et
rencontrer à
Versoix

Stages en
avril et mai 2011

Détente et
Sport

Arts visuels et
ateliers

Jeunesse

Cuisine ados

(dès 11 ans), du 28 mars au 15 juin, 16h30-18h30, 10 cours, Fr. 250.-

Escalade en salle

(de 7 à 14 ans) mercredis 4 mai au 1er juin, 5 cours, 14h00-16h00, Fr. 160.-

Nouveau :

Activités créatrices + Couleur et expression

(dès 8 ans) samedis 7 et 14 mai, 2 cours, 10h00-12h00, Fr. 65.-

Création Art-clay / Casting

Samedi 7 mai, 9h00-12h00, Fr. 45.- (fournitures non-comprises)

Culture Générale

Cuisine japonaise

Mercredis 11 mai et 25 mai ou
Jeudis 12 mai et 26 mai, 2 cours, 18h30-23h45, Fr. 160.-

**Nouveau :
Dimanche de yoga**

Dimanche 15 mai et 19 juin, 9h00-12h00, Fr. 45.- par dimanche

Nouveau :

Massage assis

Samedis 21 et 28 mai, 9h00-12h00, 2 cours, Fr. 90.-

Informatique

Imovie Ilife 09

Jeudi 5, 12 et 19 mai, 3 cours, 19h00-21h15, Fr. 180.-

! URGENT !

Nous cherchons à louer à Versoix, dès l'été 2011, un local pour des activités

ATELIER

organisées dès la rentrée scolaire 2011-2012 ... Merci de nous contacter.

Activité spéciale organisée pour nos membres :

Le vallon renaturé de la Versoix, samedi 9 avril 2011 à 10h00. Rendez-vous au parc de l'Institut Forel.

La visite est gratuite pour nos membres qui se seront acquittés de leur cotisation 2010-2011; chaque membre peut avoir 1 invité gratuit.

Obligation de réserver votre place au secrétariat. Possibilité de devenir membre 10-11 en contactant à l'avance le secrétariat de l'association par tél. 022.388.24.44 ou par E-mail : info@aeqv.ch.

Concert du groupe chorale adolescents d'Ecole & Quartier

Samedi 19 mars, les élèves de Mme Sandrine Crelier Pages ont chanté à l'aula du collège des Colombières. Un large répertoire en français et en anglais. Bravo à tous pour leur belle performance.



Manifestations publiques organisées ce printemps par Ecole & Quartier :

- Samedi 2 et dimanche 3 avril (11h00) : durant la Fête du Chocolat, spectacle de théâtre (gratuit), à l'aula du Collège des Colombières « **Charlie et la chocolaterie** » par les groupes de théâtre d'Ecole & Quartier. Réservez votre place en vous annonçant à l'avance au secrétariat.
- Vendredi 20 mai (20h00) et samedi 21 mai (13h30 et 20h00), salle communale Lachenal : **spectacle de danse annuel de l'AEQV**. Billets en vente dès le lundi 9 mai auprès du secrétariat.

Le secrétariat d'Ecole & Quartier sera fermé durant les vacances **scolaires genevoises de Pâques**, soit **du 21 avril au 1er mai inclus**. Bonnes vacances à tous !

Ecole & Quartier : Collège des Colombières - 1290 Versoix
Secrétariat : salle 332 (3e étage), ouvert le matin de 8h15 à 12h00.
Tél. : 022 388 24 44, Fax : 022 755 69 49, e-mail : info@aeqv.ch

Consultez notre site internet pour tous les détails sur l'ensemble des cours 09-10:

www.aeqv.ch



Route de St-Loup Versoix Parking gratuit à 50m.

Aula des Colombières

TITEUF À VERSOIX EN SORTIE NATIONALE !

cinÉdito :

Titeuf le film sort à Versoix du 8 au 10 avril pour trois projections exceptionnelles, seulement deux jours après sa sortie nationale en France et en Suisse. Le cinéma de Nyon étant pris par un festival, le distributeur a choisi CinéVersoix pour lancer Titeuf dans la région. Cinéphiles et grand public, enfants et adultes, tous devraient y trouver leur compte car Zep a réussi à préserver intact l'univers de Titeuf tout en exploitant les ressorts du cinéma, notamment les rêves débridés de Titeuf (l'intro délirante façon

Jurassic Park). Les voix des personnages sont sublimes tout comme les chansons du film avec Goldman, Souchon et Johnny dans une séquence très rock attitude.

Pour prolonger le Festival du chocolat, les amateurs pourront savourer le 9 avril les émois de deux chocolatiers avec *Les Emotifs anonymes*. CinéVersoix sera à l'affiche durant avril du Festival des 5 continents de Ferney-Voltaire et du Festival du film oriental de Genève. Que du plaisir cinéma à partager !

Marc Houvet



Vendredi 8 avril 16h30
Samedi 9 avril 18h30
Dimanche 10 avril 15h30

TITEUF, Le Film de Zep, 2011, France/Suisse, 1h27, vf, dès 7 ans

C'est pô juste! Sa mère part de la maison avec sa petite sœur et Nadia ne l'invite pas à sa fête. Entre réalisme familial, rêves déjantés et voyage initiatique avec Johnny, Zep sort le grand jeu !

Vendredi 1^{er} avril 20h30



LES SECRETS-Dowaha

de Raja Amari, 2009, Tunisie/France, 1h31, vo st fr., 14 ans
Après le beau *Satin rouge*, la cinéaste expose la vie recluse d'une mère et de ses deux filles dans une villa mystérieuse.

Un conte fantastique d'une rigueur et d'une rage sublimes.

CE WEEK-END : 6 PROJECTIONS !

Vendredi 8 avril 20h30



NA PUTU

Le choix de Luna de Jasmila Zbanic, 2010 Bosnie-Herzégovine, 1h40, vo st fr., dès 14 ans

A Sarajevo, le couple de Luna et Amar est déchiré entre désir d'enfant et soif de pureté spirituelle. Un film essentiel, sensible et lucide. Prix de la Meilleure Réalisation, Festival d'Innsbruck.

Samedi 9 avril 20h30



HEREAFTER Au-delà

de Clint Eastwood, 2010, USA, 2h08, vo st fr., dès 12 ans

Eastwood croise les destins de trois personnes confrontées, chacune à sa façon, à la mort. De par l'amplitude de sa mise en scène, il signe un mélodrame fantastique des plus fluides et des plus romantiques !

Dimanche 10 avril 17h30



LES EMOTIFS ANONYMES

de Jean-Pierre Améris, 2010, France, 1h20, vf, dès 10 ans

Angélique, créatrice de chocolat, est engagée par Jean-René, directeur d'une chocolaterie. Leur autre point commun: le moindre émoi les paralyse. Isabelle Carré et Benoît Poelvoorde sont irrésistibles !

Vendredi 15 avril 20h30



LOLA

de Brillante Mendoza, 2009, Philippines/France, 1h50, vo st fr., dès 14 ans

Une grand-mère recherche l'argent pour enterrer son petit-fils, une autre tente de libérer le sien. Une fiction sociale d'une impressionnante virtuosité. Prix du jury œcuménique, Fribourg 2010.

Relâche les 22 et 29 avril (vacances de Pâques)

Vendredi 6 mai 20h30



LA PETITE CHAMBRE

de Stéphanie Chuat, Véronique Reymond, 2010, Suisse, 1h27, vf, dès 10 ans
Rose, infirmière dévouée, tente d'apprivoiser Edmond un veuf bougon que le fils veut placer en EMS. Michel Bouquet et Florence Loiret Caille illuminent ce premier film, Grand Prix du cinéma suisse 2011.

Tarifs CinéHebdo, Bon-Plan, Ciné-Mondes, Ciné-JV :
Billet normal : 11.-
Jeune, AVS, chôm., AEQV : 9.-
Carte 5 entrées pour tous: 45.-
Billets spéciaux :
CinéPass (cinémas indép. GB) : 10.-



le vendredi à 16h30
Le cinéma des 5 - 12 ans, également OUVERT À TOUS !

Vendredi 1^{er} avril 16h30



LE MAGICIEN D'OZ

de O. Fleming, 1939, USA, 1h37, vf, dès 7 ans
Dorothée et son chien Toto sont emportés par un cyclone dans un pays enchanté. Avec le lion froussard, l'homme en fer blanc et l'épouvantail, elle doit trouver le magicien d'Oz pour revenir chez elle. Une comédie musicale féérique !

Vendredi 15 avril 16h30



PANIQUE AU VILLAGE

de Stéphane Aubier, Vincent Patar, 2009, Belgique, 1h16, vf, dès 7 ans
Cow-Boy et Indien commandent un barbecue pour l'anniversaire de leur co-locataire Cheval. Commence une odyssee qui les conduit des zones polaires au centre de la terre ... Burlesque et poétique, totalement ahurissant !

TARIFS CINÉPRIM'S
Entrée unique : 9.-
Carte 4 entrées : 25.-

Renseignements et tarifs :
CinéVersoix: case 207 - 1290 Versoix tél+fax 022 755 27 18
Ecole&Quartier :
tél 022 388 24 44
Tout le ciné sur le site

www.cineversoix.ch

AGENDA AVRIL

Pour faire paraître une annonce de manifestation sur cette page et sur versoix.ch, les sociétés versoisiennes doivent faire parvenir leurs annonces au plus tard le 15 de chaque mois à c.wyss@versoix.ch.

Retrouvez l'agenda complet sur versoix.ch

CONFÉRENCE

Mercredi 13 avril, 19h00

LES ÉNERGIES DU RHÔNE, DES FORCES NATURELLES ET GÉNÉREUSES

Entre Champagne et Mandement, avec ses eaux parfois tranquilles, souvent impétueuses, toujours généreuses, le Rhône a été le moteur du développement artisanal et industriel de Genève. Son énergie a fait tourner des moulins et entraîne des pompes qui remplissent d'eau fraîche les réservoirs d'un important réseau. Le Rhône, avec l'Arve - à deux, c'est tellement mieux ! -, ont permis la construction d'importantes centrales hydroélectriques tout en favorisant la régularisation du niveau du Léman.

Espace patrimoine - Rue des Moulins 6 - Versoix - Entrée libre.

BIBLIOTHÈQUE

Samedi 9 avril, 16h30

BÉBÉ BOUQUINE

Accueil des tout-petits (dès 9 mois) avec leurs parents pour un moment de découverte de livre. Sœurs et frères bienvenus.

Bibliothèque de Versoix, 2 rampe de la Gare, Versoix. Entrée libre

Mardi 12 avril, 10h00

ATELIER DE PHILOSOPHIE POUR LES ADULTES

Animé par Jenia Jemmely, enseignante, formée à la pratique du dialogue philosophique à l'Université Laval, Québec. Les mardis 12 et 19 avril, 3 et 10 mai de 10h00 à 11h00. Sur inscription.

Bibliothèque de Versoix, 2 rampe de la Gare, Versoix. Entrée libre

Mardi 12 avril, 17h00

PRIX CHRONOS-PRO SENECTUTE

Rencontres jeunes, adultes et aînés, précédé d'un goûter 16h45. Sur inscription.

Bibliothèque de Versoix, 2 rampe de la Gare, Versoix. Entrée libre

SPECTACLE

Samedi 2 avril, 11h00
Dimanche 3 avril, 11h00

Spectacle de théâtre

CHARLIE ET LA CHOCOLATERIE

Spectacle de théâtre «Charlie et la Chocolaterie» interprété par les groupes de théâtre d'Ecole & Quartier.

Association pour Ecole & Quartier à Versoix

Entrée gratuite

Collège des Colombières
Route de Saint-Loup
Tél. 022 388 24 44
www.aeqv.ch

DIVERS

Dimanche 3 avril, 10h30

MESSE

avec la présence d'anciens gardes suisses pontificaux

La section Lemania est l'une des 13 sections d'Anciens Gardes Suisse Pontificaux qui regroupent les ex-Gardes des cantons de Genève, Vaud et Bas-Valais. Ces différentes sections sont regroupées sous l'association faîtière fédérale «Association des Anciens Gardes Suisses Pontificaux» qui a été créée à Fribourg en 1921.

Paroisse Catholique

Lundi 11 avril, 20h30

CONSEIL MUNICIPAL

L'ordre du jour est disponible sur le site Internet de la Commune à l'adresse www.versoix.ch

Maison du Charron - 6 rue des Moulins - Versoix

SPORT

Samedi 9 avril, 15h00

FC VERSOIX FC SIERRE

Renseignements sur le site internet du FC Versoix www.fcversoix.ch

Stade municipal de Versoix

Samedi 16 avril, 15h00

FC VERSOIX FC ORBE

Renseignements sur le site internet du FC Versoix www.fcversoix.ch

Stade municipal de Versoix

MANIFESTATION

Samedi 2 avril, 9h00

FESTIVAL DU CHOCOLAT

7ème édition du Festival du Chocolat qui accueillera une vingtaine d'exposants sous une tente de 1'400m2.
+ d'infos sur festivalduchocolat.ch

«Espace Lachenal», Versoix

Samedi 23 avril, 9h00

BROCANTE

Avec la participation de 40 exposants

Place du Bourg à Versoix

LES CAVES

6 ROUTE DE SAUVERNY - VERSOIX - LESCAVESVERSOIX.CH

SAM 02 AVR
21h00 - portes 17h00 - entrée libre

Soirée organisée par l'Association des Jeunes de Versoix. Programme de la soirée sur ajversoix.com

JEU 07 AVR
20h00 - portes 17h00 - entrée libre

ATELIER DE CHANT VARIÉTÉ DU CPMDT

Il est de retour l'atelier de chant variétés, un must à Versoix. Cette année, Agnès de Croissant et ses élèves vous emmènent en voyage. L'ensemble est composé de cinq musiciens professionnels.

8/9/10 AVR
20h00 - portes 17h00 - Chf 20.-/25.-

Caves de Bon Séjour Versoix
8-9-10 avril 2011 à 20h

JEU 14 AVR
20h00 - portes 17h00 - entrée libre

FJO BIG BAND FEATURING CARLOS AVERHOFF

SUIVI DE LA JAM SESSION

Soirée jam exceptionnelle car elle débute avec un concert de FJO Big Band, le Big Band de Fribourg. Les musiciens du Big Band se transformeront ensuite en amateurs pour partager avec vous cette soirée inoubliable. Plus d'infos sur fjo.ch

VEN 15 AVR
21h00 - portes 17h00 - entrée libre

ADUBTION

Après avoir créé Bruchol, les dub bronceur avaient envie de découvrir parallèlement au Bruchol un nouvel horizon musical, le reggae/Dub. Depuis sa création, le groupe a évolué, puisqu'il se compose maintenant d'un Scratcheur (David Simon), Manuel Tiercy (mix live and guitare) et Thomas Tiercy (Keyboard). La formation évolue sur la scène Dub Genevoise et est entrain de finaliser son premier album/Demo....

SAM 16 AVR
21h00 - portes 17h00 - entrée libre

Soirée organisée par l'Association des Jeunes de Versoix. Programme de la soirée sur ajversoix.com

DIM 17 AVR
17h30 - portes 17h00 - entrée libre

CONCERT ROMANTIQUE

Nicolas Brunner et Adrian Kreda jouent ensemble depuis 18 ans en duo et autres formations de musique de chambre. Leur répertoire inclut des œuvres de styles et compositeurs très divers. Ils ont réalisé plusieurs enregistrements ensemble.

JEU 05 MAI
20h00 - portes 17h00 - entrée libre

DANIEL HUNTER TRIO

Formé en janvier 2010, ce nouveau projet du guitariste anglo-australien basé à Genève a été créé pour mettre en valeur ses propres compositions. Alors que la musique intègre l'esthétique européenne, elle dispense aussi d'exotiques saveurs qu'on est tenté d'identifier comme spécifiques du jazz australien. Certaines influences sont clairement présentes: John Scofield, Kurt Rosenwinkel, James Muller et Wanderlust. danielhuntertrio.timeandmanipulation.com/music

7e Festival du CHOCOLAT

SAMEDI 2 AVRIL 2011

VERSOIX - GENEVE

festivalduchocolat.ch



Gratitude, encouragement et responsabilité.

Au soir du dimanche 13 mars 2011, les Verts de Versoix sont fiers de leur succès et remercient très chaleureusement les électrices et les électeurs qui ont permis à l'ensemble de nos six candidat-e-s d'être élue-s.

De plus, ce vote a permis au parti des Verts de devenir le premier parti de Versoix avec plus de 20% de suffrages.

Ceci nous encourage vivement à développer nos propositions et à faire progresser les causes que nous défendons, au premier plan desquelles figure le développement durable.



Les Verts de Versoix

Nous voulons donc agir pour l'avenir de Versoix avec détermination.

Notre position et notre importance accrue au Conseil municipal nous incitent à partager la responsabilité de la gestion de notre Ville. Nous présentons donc un candidat à l'élection du Conseil administratif prévue le 17 avril prochain.

Apportez votre soutien à Yves RICHARD !

En respectant l'équilibre démocratique issu des urnes, nous permettrons à Versoix d'être une Ville gouvernée avec respect des forces politiques.

Consultez notre site internet www.verts-soix.ch et le site personnel de notre candidat : www.yri.ch

De la parole aux actes Les Radicaux.

Nous remercions toutes les personnes qui ont accordé leur confiance aux candidates et candidats du parti Radical lors des élections municipales et nous avons le plaisir de présenter :



Patrick MALEK-ASGHAR
Avocat, Maire de Versoix

à sa ré-élection pour
le Conseil Administratif de Versoix

**AVEC DYNAMISME ET PASSION
POUR VERSOIX**



La fraction libérale de Versoix remercie toutes les électrices et tous les électeurs qui se sont mobilisés pour les élections du 17 mars 2011.

UN GRAND MERCI POUR VOTRE PRECIEUX SOUTIEN

Nous vous annonçons la candidature de M. Claude Genequand au Conseil Administratif.

Votez et faites voter l'Entente pour Versoix.



Bien cher public de l'UDC qui avez voté pour notre liste,

MERCI

Avec 6,4 pour cent des votes, nous n'avons pas atteint le quorum de 7 pour cent, de justesse, pour faire partie du législatif de notre ville. C'est dommage, car nos 2 jeunes candidats bouillonnants de bonnes idées, étaient prêts à donner le meilleur d'eux-mêmes, pleins de projets novateurs qu'ils auraient eu plaisir à concrétiser pour le bien-être de tous les habitants de Versoix.

Ce n'est que partie remise.

Quatre ans, c'est long et c'est court, mais sachez que nous resterons très vigilants et actifs pour que les promesses faites durant la campagne, soient respectées par les partis élus.

Merci encore de nous avoir choisi.

Félicitations au MCG, la force nouvelle à Versoix et aux autres partis.

Nous sommes fiers d'avoir contribué à une campagne intense mais toujours fair-play : c'est en dialoguant positivement avec tout le monde que nous avancerons dans notre démocratie directe si chère à tous les citoyennes et citoyens suisses.

*Eric GASMANN
UDC Versoix*



Élection des membres du Conseil administratif

Socialiste et progressiste



Parti Socialiste

Parti du Travail

Socialiste et progressiste, "la seule force de gauche à Versoix" remercie chaleureusement l'ensemble de ses électrices et ses électeurs pour la confiance qu'il lui a témoignée lors de cette campagne riche en émotion. Elle regrette néanmoins de n'avoir pas réussi à obtenir un siège supplémentaire.

Logement, Garderies, Culture, Sport, Loisirs, Urbanisme, Commerce et Économie sont les maîtres mots d'un développement harmonieux de la ville.

La fraction "socialiste et progressiste" s'engage résolument sur ces voies essentielles, avec un œil ouvert également sur la région, et à promouvoir la justice sociale et les valeurs de la solidarité.

Pour l'élection des membres du conseil administratif du 17 avril 2011, elle apportera son soutien à

Yves RICHARD
candidat des VERTS

qui, par ses connaissances et ses compétences, est le plus apte à mener à bien une politique environnementale et sociale au sein de notre commune.

Elle vous invite donc à voter pour



LA LISTE No 7

Ensemble, construisons l'avenir de Versoix



De gauche à droite : Jean-Pierre Piccot*, Gilles Chappatte*, Cédric Lambert*, Bernard Levrat*, Delphine Perrella-Gabus*, Ernest Wagner, Pierre Schenker, Sébastien Kaech, Daniel Ricci* (*sont élus).

Merci pour tous vos suffrages et votre soutien massif lors des élections du 13 mars. Grâce à vous, notre équipe de 6 élus et 3 colistiers est dans les starting-blocks et ils vont pouvoir mener la course dès le 1er juin pour, ensemble, construire l'avenir de Versoix.

www.pdc-versoix.ch

aimerversoix@pdc-versoix.ch

Elections municipales versoisiennes

Le temps d'un coup de vent, j'ai fait irruption au local de vote, où l'on avait prévu l'apéro pour ceux qui feraient le déplacement. Dans une ambiance camarade et sans adversité, j'ai pris connaissance des premières ébauches du dépouillement. Certains candidats, dont quelques nouveaux venus sur la scène politique locale, étaient présents, ainsi que TéléVersoix, qui couvrait l'événement. Quelques chiffres, des poignées de main, un petit verre, et puis en route, le reste, l'annonce des résultats définitifs et nominatifs, se passera sur internet.

D'un score annoncé de 39% sur l'ensemble du canton, on constate que seuls 37.4% de Versoisien se sont rendus aux urnes, une progression par rapport à l'année dernière, toutefois! Quant aux ressortissants étrangers, ils ont été plus nombreux à voter, mais la donne est nouvelle et le taux de participation chez ceux-ci est en très légère baisse; après tout, quatre ans, c'est long et rien n'est immobile!

Justement, Versoix est une ville en mouvement et on peut dire qu'on assiste à un véritable dépaysement politique depuis quelques années. On a vu grandir les Verts. On a vu l'ECG devenir A Gauche Toute!, puis s'aligner sur leurs confrères, socialistes, par nécessité. On a vu aussi naître le MCG.

Aujourd'hui, on voit l'UDC, candidate pour la première fois à Versoix cette année, frôler le

quorum et l'entrée au conseil municipal. On voit le MCG, fort de son expérience précédente, qui parvient à surpasser ce seuil des 7% et à s'octroyer deux sièges au législatif. On voit le groupe Socialiste-Progressiste, avec beaucoup d'espoirs et une liste rajeunie, finalement sauver la mise de ses trois (mêmes) élus socialistes, en perdant, dans l'ensemble, plus de deux pour cents. On voit ensuite les Libéraux en déroute, qui, après la campagne de 2007, perdent deux sièges supplémentaires, pour se retrouver dans une situation, qui pourrait s'avérer critique, avec seulement quatre sièges. On voit enfin les PDC et Radicaux en léger déficit, ces derniers cédant un siège aux Verts, grands vainqueurs de ces municipales et premier parti versoisien, avec plus de 20%

Quant à l'équi-

libre, si on peut encore parler en ces termes, il a basculé d'un cran vers la gauche, avec neuf sièges sur vingt-sept, contre huit, quatre ans plus tôt. Il s'agit sans doute plus d'une progression des Verts, qui viennent réellement s'immerger dans l'ordre politique de la Commune, en tant que premier parti fort, et pour la première fois, hors de «l'entente de droite».

Il s'agit là, peut-être, de l'influence de la campagne, si proche, sur les citoyens versoisiens, ou alors, d'une impression plus générale, qui incite à placer les intérêts environnementaux dans les mains des défenseurs de la nature, en espérant qu'ils seront représentés de manière moins superflue.

La question reste ouverte aux électeurs, qui y répondront, sans doute, en choisissant leurs

conseillers administratifs, très prochainement.

En effet, les Verts tenteront, pour la troisième fois, de s'introduire au conseil administratif, par le biais de leur candidat Yves Richard, qui prône, entre autres, la cohérence avec le vote du 13 mars. Face à lui, l'entente «bourgeoise» du PDC, des Radicaux et des Libéraux, avec, respectivement, Cédric Lambert, Patrick Malek-Asghar et Claude Genequand, présentera, à nouveau, une liste à trois. Les suffrages (à plus de 53% favorables à un parti de l'entente) exprimeront-ils, d'autant plus, leurs inquiétudes environnementales, ou bien seront-ils «compact»? Le soutien du groupe SP aidera-t-il à instaurer ladite cohérence au conseil municipal?

C'est, chers électeurs, à vous d'en décider.

Enfin, au nom du Versoix-Région, sans consulter, mais avec certitude de faire



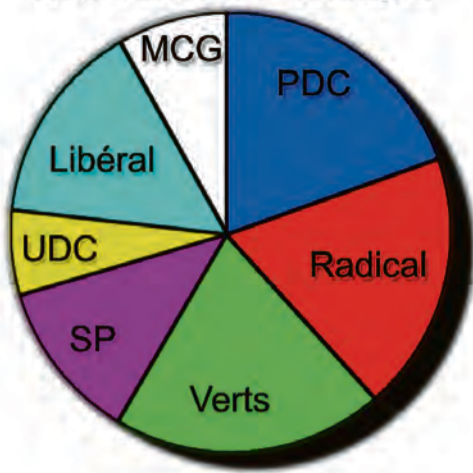
L'unanimité, je tiens à féliciter notre journaliste, représen-



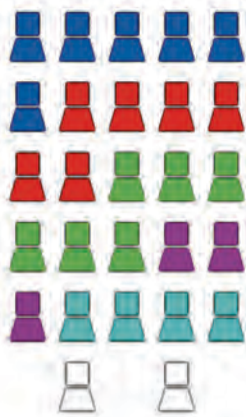
tant des Verts, Jérémy Jaussi, pour son excellent résultat (troisième, derrière les démocrates-chrétiens Daniel Ricci et Cédric Lambert) et pour sa première accession au conseil municipal. Bravo également à tous les candidats, élus et non-élus!

Thomas Mazzone

Répartition des Suffrages



Répartition des Sièges



Parti	Bulletins compacts	Bulletins modifiés	Total des bulletins	dont panachés	Suffrages	Suffrages en %	Ecart	Sièges	Evolution sièges*
Démocrate-Chrétien	313	171	484	142	13'837	19.54 %	-1.81	6	0
Radical	300	160	460	110	13'267	18.74 %	-3.13	6	-1
Verts	348	177	525	167	14'243	20.11 %	+2.97	6	+1
Socialiste Progressiste	222	79	301	61	8'531	12.05 %	+1.19	3	0
UDC	116	55	171	51	4'509	6.37 %	+6.37	0	0
Libéral	230	150	380	108	10'705	15.12 %	-4.49	4	-2
MCG	178	32	210	25	5'721	8.08 %	+3.24	2	+2

* L'évolution des sièges ne prend pas en compte les anciens résultats des partis qui ont fusionné

source: <http://www.geneve.ch>

PUBLICITE

PUBLICITE

GRANDS PROJETS... OU PETITS DÉPANNAGES



Dépannages 24h sur 24

WWW.STUCKER-SA.CH

STUCKER SA répond à tous vos besoins en matière d'installations de chauffage et de service d'entretien.

19-21 place du marché · 1227 carouge
tél: 022 342 62 80 · fax: 022 343 67 66
www.stucker-sa.ch



- Liste des membres - mars 2011 (nouveaux)
- ATELIER DES TUILERIES** - cadeaux
 - AXA WINTERTHUR** - Assurances
 - BANTLE ISB** - Chantier naval - Boutique
 - BERDOZ OPTIC** - Optique Acoustique
 - BRIGHENTI NELLO SA** - Canalisations
 - BUFFAT ÉPICERIE LAITERIE**
 - CARROSSERIE BINGGELI** - Peinture
 - COUSCOUS DAR ALI** - Traiteur
 - CUTTAT OPTIQUE** - Maître Opticien
 - D. GRENIER ARCHITECTURES SA**
 - DA SILVA SA** - Maçonnerie
 - DELLA GIACOMA** - Gypserie Peinture
 - ENVIRONNEMENT 2000** - Bois
 - ESPACE INTÉRIEUR** - Décoration int.
 - ESPACE SANTÉ BELLEVUE**
 - ETUDE MALEK-ASGHAR** - Avocats
 - FIDUCIAIRE ANTONIADIS**
 - FLEURY-HOLLENSTEIN** - Construction
 - FORMA-PLUS** - Formation - R.H.
 - GARAGE G. BOVE** - Versoix
 - GINDRE MICHEL FERBLANTERIE**
 - GS DIFFUSION** - Publicité Enseignes
 - HELENA ZANELLI CREATION**
 - IMPRIMERIES DE VERSOIX**
 - MARTINOLI JOSEPH** - Architecture
 - MOBY DICK** - Voile-Moteur, Location+Permis
 - NEXT DESIGN** - Internet services et sites
 - OLIVER MOTOS** - Motos, scooters
 - PERMANENCE D'AVOCATS VERSOIX**
 - PHARMACIES DE VERSOIX**
 - QUINCAILLERIE DE VERSOIX SA**
 - RAIFFEISEN BANQUE DE LA VERSOIX**
 - RESTAURANT DA DARIO La Bécassière**
 - RESSOURCES IMMOBILIÈRES SARL**
 - SOFIDAD SA** - Fiduciaire
 - SVS SERRURERIE DE VERSOIX**
 - TRANVOIR SA** - Transports
 - UBS SA Succursale de Versoix**
 - UNIVERS-ELECTRICITÉ** - Bellevue
 - VERSELEC SA** - Electricité - Téléphone
 - VEROIX-RÉGION** - Votre Journal !
 - VEROIX-VOYAGES** - Votre agence

PUBLICITE



Les impôts et vous !
Déclaration fiscale 2010
GENEVE - VAUD

ATTENTION : Nouvelles déductions sur Genève avec nouvelle loi au 1.1.2010

Nos tarifs et formules :

(liste des documents nécessaires pour l'établissement de votre déclaration fiscale : voir www.actaplus.ch)

GRATUIT : après examen de votre portefeuille d'assurances et dans l'hypothèse vous nous en confiez sa gestion, ACTAPlus SA vous offre l'établissement de votre déclaration fiscale 2010. A cet effet, il est nécessaire de nous remettre une copie de toutes les polices d'assurances.

TOUT DE SUITE : prenez rendez-vous et venez avec tous les documents nécessaires à l'établissement de votre déclaration fiscale; pour autant que la durée de son établissement ne dépasse pas une heure, vous repartez avec votre déclaration fiscale et notre estimation d'impôts à payer. Prix : 155.-- HT; par quart d'heure supplémentaire 50.-- HT.

TARIF HORAIRE : nous mesurons le temps consacré à l'établissement de votre déclaration fiscale 2010 et vous facturons un tarif horaire de 155.-- HT.

ACTAPlus SA - CP 366 - 1290 Versoix
T 022 950 98 80 - F 022 950 98 81 - H 0900 50 98 80
actaplus@me.com

PUBLICITE



Un-e Secrétaire de la Police Municipale

Service Social Jeunesse Sécurité de la Ville de Versoix

Taux d'activité : 30 % (12 heures/semaine).

Lieu de travail : Poste de la Police municipale.

Profil demandé

- CFC ou formation jugée équivalente ;
- Très bonne maîtrise de la langue française, ainsi que des outils informatiques ;
- Personnalité à la moralité irréprochable
- Excellente présentation et bonne santé

Vous êtes à l'aise dans les contacts humains et possédez un bon esprit d'équipe. Réfléchi-e et posé-e, vous savez faire preuve de discrétion.

Fonctions principales

- Effectuer les tâches administratives découlant des activités du poste :
- gestion des amendes d'ordre et des contraventions ;
- la comptabilité du poste ;
- la mise à jour du diagnostic local de sécurité et du site internet ;
- le suivi des dossiers concernant le domaine public et les procédés de réclamation; Renseigner le public.

Notre offre :

Intégrer une équipe jeune et dynamique.
Polyvalence de la fonction, contact avec le public.
Des conditions cadre d'une administration communale.

Entrée en fonction: Dès que possible.

Veillez adresser votre offre accompagnée de votre curriculum vitae, des copies de vos diplômes, de vos certificats de travail, d'un extrait de casier judiciaire et d'un certificat de bonne vie et mœurs à la Mairie de Versoix, Service RH, Case postale 107, 1290 Versoix.

Délat pour postuler : Mercredi 13 avril 2011



Don du sang

«CE MERCREDI DE FIN D'HIVER 2011, 90 PERSONNES SE SONT PRÉSENTÉES À LA SALLE COMMUNALE DE LACHENAL POUR FAIRE DON DE 450 GRAMMES DE LEUR SANG.

Le CTS (Centre de Transfusion Sanguine) a pu prélever 69 poches de sang, enregistrer 7 nouveaux donneurs potentiels et 6 personnes se sont déclarées prêtes à offrir des cellules souches.

Depuis quelques années déjà, la Protection Civile prête main forte au personnel du CTS et aux samaritains de la section de Versoix pour installer et ranger le matériel nécessaire au prélèvement des poches de sang, aux

soins prodigués aux donneurs et à la confection des sandwiches destinés à restaurer les donneurs valeureux. 4 jeunes hommes n'ont pas manqué à l'appel pour faciliter le travail des 9 samaritaines bénévoles présentes, des infirmières et médecin du CTS.

Pour la première fois, Mesdames Claudine Launay et Susanne Karlsson se sont installées dans le réfectoire et ont offert un massage Grinberg apprécié par les donneurs et personnes de service qui le souhaitaient.

Un grand merci à tous les acteurs de cet événement.»

Leni Moll-Hirschi



Vous lisez et appréciez notre journal, et vous souhaitez qu'il poursuive sa route en CouleurS. Alors favorisez les annonceurs qui achètent ses espaces publicitaires et

n'oubliez pas de renouveler votre cotisation annuelle de soutien.

(25 francs pour les particuliers et 100 francs pour les associations, clubs ou sociétés locales)

Et les paiements directs par comptes bancaires ou postaux sont sans frais.

CCP 12-16757-3
M E R C I

vert'libéraux
Agir aujourd'hui pour demain

Election du Conseil administratif à Versoix le 17 avril 2011

Comme nous l'avions annoncé, notre jeune parti qui ne présente pas de liste à Versoix pour cette nouvelle législature, souhaite participer à la vie politique de notre commune en veillant et agissant afin que nos convictions, à savoir une politique environnementale et sociale viable économiquement, soient la mieux représentée au Conseil municipal, en respectant l'équilibre démocratique.

Pour l'élection du Conseil administratif, après une évaluation des résultats des forces politiques et de leurs programmes, nous constatons que le parti des Verts de Versoix, bien que de positionnement différent, est pour plusieurs domaines, dont le développement durable et le non-nucléaire, en adéquation avec nos propres choix politiques.

C'est pourquoi, les Vert'libéraux recommandent vivement aux électrices et électeurs de porter leur choix sur la personne de

Monsieur Yves RICHARD

Candidat au Conseil administratif à l'élection du 17 avril 2011.

Votez et faites voter la Liste N° 1 pour le bien de notre Cité

www.ge.vertliberaux.ch

contact : ge@vertliberaux.ch, Jacques Fritz

Cartes postales de l'ADER



Concours de décoration de vitrines 2010: UBS Versoix distinguée

Un grand merci à l'association pour le développement de l'économie régionale (ADER) et à toutes les personnes qui ont voté pour nous.

UBS SA
Rampe de la Gare 2
1290 Versoix
du lundi au vendredi
de 8h30 à 12h00
et 13h30 à 16h30



ubs.com

Cartes postales de l'ADER

Entreprise DELLA GIACOMA & Cie SA

MAISON FONDÉE EN 1940

GYPSERIE - PEINTURE - PAPIERS PEINTS - PLASTIQUES - DÉCORATION
TOUS TRAVAUX DE RÉFECTION - ENTRETIENS - FAÇADES

- Monsieur GOY, que faites-vous dans la vie ?

Je suis le directeur de l'entreprise DELLA GIACOMA & Cie SA. Nous sommes huit personnes, six ouvriers, un contre-maître et moi-même. Cette société fait de la peinture, des crépis, la pose de papiers peints, de la décoration intérieure et extérieure et du neuf sur demande. Notre activité principale se concentre surtout sur la rénovation.

- Que faites-vous à l'intérieur ?

Notre force est la qualité de nos prestations de rénovation, l'entretien d'intérieurs ou la décoration complète de chambres, cuisines ou salles de bains. Nous sommes efficaces autant pour les villas que pour des appartements. Nous posons le papier peint, faisons la peinture et nous nous occupons de l'entretien.

- Et à l'extérieur ?

DELLA GIACOMA & Cie SA s'occupe également de l'entretien d'immeubles ou de villas, c'est-à-dire peinture, boiseries extérieures, crépis et tout ce qui concerne la rénovation. Nous travaillons régulièrement avec des plâtriers et des entreprises d'échafaudages selon les travaux à réaliser. Nous collaborons donc sur de nombreux projets et nous nous occupons volontiers de chantiers complets.

- Quelles sont vos spécialités ?

Nous sommes très performants pour tout ce qui est rénovation et transformation d'intérieurs. Nous insistons beaucoup sur la qualité du travail, ce qui fidélise naturellement nos clients.

- Où vous trouver ?

Près de chez vous ...

à Bellevue, 26 rue de la Printanière tél. 022 774 13 41 fax 022 774 23 46

Club nautique de Versoix



Une nouvelle saison s'annonce et elle sera sans doute des plus attractives.

15 événements seront organisés durant toute cette année 2011.

DU 28 AVRIL AU 1ER MAI, NOUS ORGANISONS LE SWISS LASER EURO MASTER SÉRIE.

Le Laser Euro Master Series est une suite de régates se courant en Europe au cours de l'année et Versoix est la seule étape en Suisse.

Nous vous présentons nos régatiers qui ont besoin de vos encouragements :

Romuald Hausser :

470 Swiss Team Brauchli/Hausser qui vont s'entraîner intensivement tant sur les techniques de navigation que sur la condition physique pour remplir les critères de qualification pour les JO

2012 et qui vont partir le 17 mars pour Palma pour un entraînement.

Leur site web <http://470.brauchli.hausser.ch> où vous pouvez suivre tous leurs déplacements et résultats

Nicolas Groux : son projet a débuté en 2008, soit trois ans avant le grand départ. Trois ans d'intenses préparations pour atteindre un objectif : **Partir de la Rochelle en solitaire pour atteindre Salvador de Bahia au Brésil**, dans le cadre de la **Mini Transat 2011.**

Son site www.traversezatlantique.ch où vous pouvez vous inscrire pour le soutenir.

Sydney Bussard : en 2010, champion suisse Laser des moins de 17 ans, son objectif d'assurer sa participation aux régates 2011 et de pouvoir participer à l'ISAF

2011 pour être le meilleur suisse.

Dominique Wavre et Michèle Paret ont pris le 31 décembre 2010 le départ de la Barcelona World Race, la course autour du monde en double sans escales, à bord du voilier Mirabaud.

Après avoir parcouru environ les deux tiers du parcours, et alors que Dominique Wavre et Michèle Paret naviguaient dans un groupe de quatre voiliers en lutte pour la troisième place, le Mirabaud a hélas dématé, le samedi 12 mars, et été contraint à l'abandon.

La prochaine épreuve au programme du Mirabaud est la Transat Jacques Vabre, dont le départ sera donné le 16 octobre 2011.

Le club leur souhaite bon vent pour 2011 avec tous nos encouragements.

www.cnv.ch

Nicole Meylan

Le 10ème Derby des Bois

Le dimanche 13 mars dernier, plus de 700 coureurs participaient à la dixième édition du derby des bois organisé dans les bois de Machefert.

Depuis 2002, le Derby Des Bois ouvre la saison des courses à pied dans le canton de Genève. Comme chaque

année depuis 10 ans, cette édition fut une réussite. Des records ont été battus, le nombre de participants a augmenté par rapport aux autres années avec plus de 720 participants encouragés par un temps clément. Mais comme le rappelle le président du derby : « Une telle

réussite se construit grâce aux bénévoles, aux sponsors et à la commune.»

Tous les résultats et photos peuvent être consultés sur le site internet : www.derbydesbois.ch

Fabien Gotthuey

Volleyball avec le PEPS : chapeau bas!

3ÈME PLACE, MÉDAILLE DE BRONZE AU CHAMPIONNAT GENEVOIS



LES GARÇONS CHAMPIONS GENEVOIS



Derrière : Mara Verzella, Solenn Fabien, Mélissa Hervé, Natacha Beau, Kianna Williams, Joanne Joho, Cécilia May

Devant : Thierry Hervé, Lou Rauss, Marion Landolt, Mélissa Casa

Il s'agit de 2 équipes ayant participé au Championnat genevois des moins de 16 ans.

Les garçons iront défendre les couleurs genevoises au Championnat de Suisse à Lausanne du 30 avril au 1er mai 2011.

L'an passé ils ont terminé à la 2ème place aux Championnats de Suisse, donc le challenge est grand.

Devant : Lukas Yu Gomes, Aurélien Tamone, Cyril Pierrehumbert, Alvarez Daniel, Pernet Maxime- Derrière : Pierrot, Elouan Steffen, Maël Fabien, Flavien Mèche. Manquent sur la photo Robin Rey et Laurent (aux USA)

Election du Conseil administratif du 17 avril 2011



Pour un équilibre et une cohérence dans la continuité de la gestion de notre ville.

Le parti Libéral et les partis de l'Entente soutiennent la candidature de **Claude Genequand** à l'élection du Conseil administratif.

ÉLECTION DU CONSEIL ADMINISTRATIF DU 17 AVRIL 2011

VERSOIX

LIBERAL

Liste N° 5

GENEQUAND Claude

Conseiller administratif
Gérant indépendant

LAMBERT Cédric

Conseiller administratif
Sociologue

MALEK-ASGHAR Patrick

Conseiller administratif, Maire
Avocat



VOTEZ COMPACT

VOTEZ L'ENTENTE

www.liberal-versoix.ch

Offre d'emploi pour l'été

LA RUCHE

campes de vacances en Valais été 2011

Découverte de la nature, piscine, zoo alpin, jeux, ateliers bricolages et bien davantage, au coeur des montagnes valaisannes...

Pour enfants dès 6 ans révolus à 12 ans:

Nés entre 1999 et 2005

RECHERCHE

Du personnel motivé pour encadrer les enfants aux camps de vacances :

1) En qualité de monitrices et moniteurs pour les séjours
du jeudi 21 juillet au jeudi 4 août et
du lundi 8 août au lundi 22 août

2) Et une équipe de direction pour gérer le séjour
du lundi 8 août au lundi 22 août .

Il faut être capable de s'intégrer facilement dans une équipe, avoir une bonne santé, aimer la montagne. Etre âgé de 18 ans révolus, avec Baffa ou CEMEA, si possible non-fumeur.

Nous vous demandons un C.V, une lettre de motivation et une photo récente

Merci de contacter Michèle Blanchard en précisant à quel séjour vous désirez participer.

hdblanchard@bluewin.ch

PUBLICITE

Dr Stevan Jovanovic
Spécialiste en Gynécologie et Obstétrique F.M.H.



Langues parlées: français, anglais, allemand, yougoslave

Consultation sur Rendez-vous (soir et samedi inclus)

Rendez-vous garanti dans la semaine

15, rte de Suisse (entrée: 4 ch. des Dissidents)

1290 Versoix

Tél: 022 755 04 70

SUPERMARCHE Gd-MONFLEURY

PAQUES OUVERT

vendredi-samedi-dimanche-lundi de Pâques

alimentation générale - journaux - presse
boissons/vins/bières - collants/chaussettes
pains frais - charbon de bois - terreau - jouets
viandes préemballées - loterie romande

c. crédit acceptée - c. téléphone - tél :022 7556479

PUBLICITE

Dr Chinh LINH

Gynécologie-Obstétrique

Spécialiste FMH

Consultations sur Rendez-vous

Anglais & Français

Rue des Moulins, 10 - 1290 Versoix

tél: 022 779 44 44



Rampe de la Gare 2
CH-1290 Versoix
Tél. : 022 775 66 80
bibli.versoix@worldcom.ch
www.versoix.ch

HORAIRES

Mardi 15h30-18h30
Mercredi 10h00-12h00 14h00-17h00
Jeudi 15h30-19h00
Vendredi 15h30-18h30
Samedi 10h00-12h00

ENVIE DE VOUS TESTER ? Lecture = Ictruue

Vérifier si votre mémoire est encore alerte !

cuocuo > si vuos pvueoz Irie ceci, vuos aevz asusi nu dörle de cvreeau. Puvuez-vuoz Irie ceci? Seleuemnt 56 porsnènes sur cnet en snot cpalabes. Je n'en cyoarais pas mes yuex que je sios cabaple de cdrpormendre ce que je liasis. Le povuoir phoémänénl du crveeau huamin. Soeln une rcheerche fiäte à l'Unievristé de Cmabridge, il n'y a pas d'iromtpance sur l'odre dnas luqeel les lerttes snot, la suèle cohse imotprante est que la prièmère et la derènière lètrte du mot siot à la bnone palce. La raoisn est que le ceverau hmauin ne lit pas les mtos par lètrte mias ptuòlt cmome un tuot. Étonannt n'est-ce pas? Et moi qui ai tujours psnéé que svaoir élpeer éatit ipomratnt!

Il paraît que si vous réussissez à lire ce texte, cela indique que vous avez l'hémisphère gauche bien développé et que vous êtes intelligent. Si vous réussissez à lire les premiers mots, le cerveau déchiffre les autres.

Amusez-vous bien!

UN B34U JOUR 0'373, J'37415 5UR L4 PL4G3 37 J3 R3G4R0415 03UX J3UN35 F1 LL35 J0U4N7 04N5 L3 54BL3. 3LL35 CON57RU15413N7 UN CHÂ734U 03 54BL3, 4V3C 70UR5, P4554G35 C4CH35 37 PON7-L3V15. 4LOR5 QU'3LL35 73RM1N413N7, UN3 V4GU3 357 4RR1V33 37 4 70U7 037RU17, R30U154N7 L3 CH4734U 3N UN 745 03 54BL3 37 0'3CUM3.J'41 CRU QU'4PR35 74N7 0'3FFOR7, L35 F1LL37735 COM3NÇ3R413N7 4 PL3UR3R, M415 4U CON7R41 R3 3LL35 COURRUR3N7 5UR L4 PL4G3, R14N7 37 J0U4N7 37 COMM-3NÇ3R3N74 CON57RU1R3 UN 4U7R3 CHÂ734U. J'41 COM-PR15 QU3 J3 V3N415 0'4PPR3NOR3 UN3 GR4N03 L3ÇON. NOU5 P4550N5 UN3 GR4N03 P4R713 03 N07R3 V13 4 CON57RU1R3 035 CH0535 M415 LOR5QU3 PLU5 74RO UN3 V4GU3 L35 03MOL 17, L35 53UL35 CH0535 QU1 R3573N7 50N7 L'4M1713, L'4MOUR 37 L'4FF3C710N 37 L35 M41N5 035 G3N5 QU1 50N7 C4P4BL35 03 NOU5 F41R3 50UR1R3.

UN COUP DE CŒUR !

C'est vrai qu'avant, je les faisais marrer. Je racontais toujours des histoires de cul ou de Belges, ou de Juifs ou de Noirs. Pas sur les Italiens, par rapport à Marco, pas sur les Beurs non plus, à cause de Youssef. Les amis, c'est sacré.

Aujourd'hui, j'ai compris que ces histoires-là, elles sont pas drôles, en fait. Mais quand on est bourré, on a le seuil qui baisse, on se marre pour rien. Ça devient vite une habitude, d'être un abruti, vous savez ? J'en parle un peu par expérience.

D'abord on l'est par flemme, et puis on reste au ras.

Et puis un jour, en comptant les pigeons, on tombe par coïncidence sur une grand-mère vacante et on finit avec la peste, les Jivaros et ce pauvre monsieur Gary qui pleure encore sa mère. Et cette gamine à Venise sauf qu'en fait c'est dans l'océan. Sans vous parler du dictionnaire qui est quand même un bouquin prenant, vu le temps qu'on y perd pour trouver quelque chose. Et petit à petit, on voit plus rien pareil. On s'intéresse plus aux mêmes choses. On baise plus, on fait l'amour. On supporte sa mère. On va dans les bibliothèques.

Extrait de : **La tête en friche** de Marie-Sabine Roger. Ed. du Rouergue. - Collection La brune. - (40430) - Adapté au cinéma par Jean Becker



Marie-Sabine Roger
LATÊTE en friche

L'ARPETE, ouvrage écrit par M. Gérard Ramseyer

Retraité depuis 2001, Gérard Ramseyer consacre une partie de son temps à l'écriture. A l'occasion du salon du livre, son dernier ouvrage intitulé L'Arpète sera présenté au stand des Editions Slatkine. La bibliothèque de Versoix organise une séance de dédicaces le 7 mai de 10h30 à 11h30. Rencontre avec l'auteur.



L'ARPETE EST-IL UNE OEUVRE AUTOBIOGRAPHIQUE ?
C'est le récit de ma vie d'apprenti. C'est un livre léger qui se veut souriant, cocasse et plein d'anecdotes. Quand j'étais petit, je voulais devenir journaliste. Avec le recul je m'aperçois que c'est parce que j'adore raconter des histoires. Ce que raconte l'Arpète c'est l'histoire d'un type qui a été heureux dans son métier.

POURQUOI AVOIR PRÉFÉRÉ LE TERME ARGOTIQUE D'ARPETE À CELUI D'APPRENTI ?
De mon temps, quand l'apprenti arrivait dans une entreprise, il était couramment appelé l'arpète. C'était un terme affectueux. Cela dit, on s'adressait à lui avec beaucoup d'égard, en disant Monsieur.

COMMENT VOUS ÊTES-VOUS DÉCIDÉ À FAIRE UN APPRENTISSAGE ?
A l'époque, j'étais à l'école de commerce, ne sachant pas trop quoi faire de ma vie. Mon père m'a conseillé d'aller voir le patron d'une compagnie d'assurance. Ce dernier m'a reçu et cinq minutes après j'étais engagé comme correspondant, sans avoir pu poser la moindre question. C'était la période du plein-

emploi! Plus tard j'ai réalisé mon rêve et je suis devenu inspecteur d'assurances. Ce métier combinant à la fois enquêtes, négociations et rédaction, me convenait à la perfection.

COMMENT PASSE-T-ON DU STATUT D'APPRENTI À CELUI DE VICE-DIRECTEUR ?

Un peu comme Iznogoud. Un jour mon chef est tombé malade et on m'a proposé de le remplacer. Je suis devenu chef administratif de mon département. Puis est arrivé une époque nouvelle et cette fois, le grand chef a été viré. J'ai été nommé à sa place et c'est moi qui ai dû lui annoncer son licenciement! Comme je trouvais ce type brillant, j'ai pu obtenir de la direction à Zurich de pouvoir continuer à travailler avec lui. Nous avons échangé nos bureaux et sommes restés bons amis. Quand j'ai fini ma carrière j'étais vice-directeur de la compagnie pour la Suisse romande.

TRAVAILLER DANS LES ASSURANCES N'A JAMAIS PARU AUSSI PLAISANT...
J'ai évolué dans un milieu professionnel génial, avec des gens

fantastiques. D'aucuns sont des amis que je vois encore régulièrement. Bien sûr, il y a un côté très dur du métier. On ne dort pas bien tous les soirs. Je me suis occupé des sinistres et il m'est arrivé de voir des choses dramatiques. Il y a un côté humain qui rend l'enquête très délicate. Dans L'Arpète, j'ai choisi de décrire uniquement la partie cocasse du métier.

L'ARPETE ADRESSE-T-IL UN MESSAGE AUX JEUNES ?

L'époque dans laquelle on vit n'est pas tellement souriante. Rien à voir avec celle que je dépeins dans l'ouvrage. J'essaie pourtant de montrer qu'avec un peu de chance, un apprenti qui s'accroche est en mesure de devenir directeur d'une compagnie en Suisse. Cela n'arrive pas seulement aux Etats-Unis. Quand on parle de formation, on évoque toujours les Hautes Ecoles. Or il existe une filière extraordinaire trop souvent dévalorisée: l'apprentissage. D'une part il permet d'apprendre un métier. D'autre part, il fait découvrir le monde professionnel. Evidemment, un CFC ne suffit pas, il faut par la suite faire une maîtrise.

QUEL SERA VOTRE PROCHAIN LIVRE ?

Je suis en plein dans la rédaction d'un livre sur Versoix. Cette commune, c'est la moitié de ma vie! Ça ne sera pas un livre d'histoire classique, mais plutôt anecdotique. Quand on commence à creuser l'histoire de Versoix, on se roule par terre. C'est vraiment pas une commune comme les autres!

Sandra Zanelli

Jean-Jacques Busino crée le BUZZ



Cancer du Capricorne

le Prix Pittard pour son dernier «roman» - Le Cancer du Capricorne - paru il y a tout juste une année dans la collection Rivages chez Payot.

Cette distinction, décernée par la Fondation Pittard de l'Adelyn, récompense par un prix important soit un auteur genevois pour l'un de ses ouvrages publiés récemment, soit à un écrivain genevois reconnu, pour l'ensemble de son œuvre. Ce prix est depuis quelques années assorti d'un séjour résidentiel d'un mois au Château de Lavigny en compagnie d'autres écrivains du

monde entier, pour autant qu'ils s'expriment en français et en anglais. C'est donc une bonne surprise pour Jean-Jacques Busino. C'est aussi une juste reconnaissance de l'un de ses nombreux talents, celui d'écrivain.

Pierre Dupanloup
Photo : Busino face à lui-même
Lire la suite sur le site de Versoix-Region.

La remise du prix aura lieu **le vendredi 8 avril 2011 à 18 heures à l'Alhambra 10 rue de la Rôtisserie.**

La remise du prix est publique et sera suivie d'une petite réception.

COIN DES NOUVEAUTES : romans adultes (12.2010 et 01-02.2011)

Bovard, Jacques-Etienne LA COUR DES GRANDS (40631)	Grisham, John CHRONIQUES DE FORD COUNTY (40807)	Oksanen, Sofi (Prix Fémina étranger 2010) PURGE (40639)
Coe, Jonathan LA VIE TRÈS PRIVÉE DE MR SIM (40801)	Houellebecq, Michel (Prix Goncourt 2010) LA CARTE ET LE TERRITOIRE (40642)	Olivier, Jean-Michel L'AMOUR NÈGRE (40747)
Coetzee, John M. (Prix Nobel de Littérature) L'ÉTÉ DE LA VIE (40705)	Jardin, Alexandre DES GENS TRÈS BIEN (40724)	Rosnay, Tatiana de ELLE S'APPELAIT SARAH (40615)
Deghelt, Frédérique LA NONNE ET LE BRIGAND (40725)	Kerangal, Maylis de (Prix Médicis 2010) NAISSANCE D'UN PONT (40638)	Stockett, Kathryn LA COULEUR DES SENTIMENTS (40635)
Diwo, Jean LA CALÈCHE (40735)	Laferrière, Dany TOUT BOUGE AUTOUR DE MOI (40808)	Sulzer, Alain Claude UNE AUTRE ÉPOQUE (40746)
Delaflotte Mehdevi, Anne FUGUE (40809)	Makine, Andréi LE LIVRE DES BRÈVES AMOURS ÉTERNELLES (40800)	Vann, David (Prix Médicis étranger 2010) SUKKWAN ISLAND (40632)
Enard, Mathias (Prix Goncourt des lycéens 2010) PARLE-LEUR DE BATAILLES, DE ROIS ET D'ÉLÉPHANTS (40641)	Matute, Ana Maria (Prix Cervantès 2010 pour l'ensemble de son œuvre) PARADIS INHABITÉ (40811)	Vargas Llosa, Mario LA TANTE JULIA ET LE SCRIBOUILLARD (40799)
Gounelle, Laurent DIEU VOYAGE TOUJOURS INCOGNITO (40701)		Werber, Bernard LE RIRE DU CYCLOPE (40764)

PUBLICITE

Vous lisez notre journal et vous souhaitez qu'il poursuive sa route. Alors n'oubliez pas de verser votre cotisation (25 francs ou ... plus) au

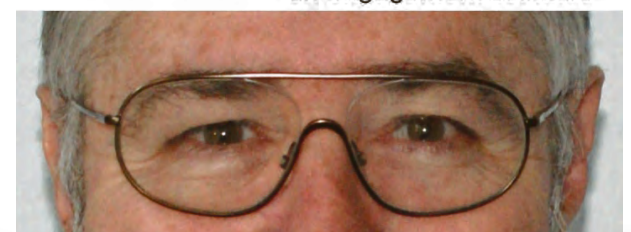
CCP 12-16757-3

MERCI

PUBLICITE

Le regard Vert (*)

Un regard ouvert,
un esprit vert,
un engagement solidaire



Yves RICHARD au Conseil administratif

www.verts-soix.ch

(*) indispensable pour un avenir durable de Versoix !

Reflets du troisième festival de la guitare aux Caves de Bon-Séjour : les MARS de la guitare



Trio Puzzle d'Annecy



Orchestre symphonique du Mont-Blanc et les solistes



Angel Tomas Ripoll

Trois concerts
Trois merveilles au Festival des
Mars de la Guitare

Pour cause de manque de place nous relatons ci-après les principaux moments des concerts de ce 3ème Festival International de la Guitare qui ont eu lieu aux Caves de Bon-Séjour et à l'Aula du Collège des Colombières. Les textes in-extenso rédigés par Geneviève Fradique, Serge Pellaton et Lucette Robyr sont accessibles sur le site de Versoix-Région à l'adresse internet : www.versoix-region.ch. Sur demande à la rédaction, une copie de ces articles

peut vous être adressée par la poste (tél 022 755 26 17). Nous vous remercions de votre compréhension.

Le 6 mars, Angel Tomas Ripoll (15 ans) élève d'Alessio Nebiolo ouvrit le concert avec beaucoup de présence dans sa musique. Le Trio Puzzle d'Annecy, avec George Peccoud, Remy Amourette (guitares) et Béatrice Fatus (Flûte) nous donnèrent une magnifique inter-

prétation d'un programme qui nous fit voyager entre l'Europe et l'Amérique, de la musique baroque à la contemporaine. Le 13 mars, à l'Aula des Colombières, cinq solistes avec l'orchestre Symphonique du Mont-Blanc, sous la direction de Lorenzo Turchi-Floris nous offrirent avec beaucoup de talent et d'expressivité des œuvres peu entendues dans les programmes habituels. Marie Chabbey (guitare), Claude

Regimbald (Flûte), Francisco Gil (guitariste mexicain) Nadio Marengo (accordéon) et Alessio Nebiolo (guitare) ont su nous exprimer toute leur sensibilité et leur virtuosité dans des œuvres classiques et modernes. Une vraie richesse de sonorité et d'harmonies qui nous ont fait chaud au cœur. Le 20 mars, Denitsa Kazakova au violon et Jean-Christophe Ducret à la guitare nous emmenèrent à travers l'Espagne

pour une véritable histoire d'amour entre ces deux instruments, grâce à un ensemble d'anciennes chansons populaires, laissant l'imagination se parer des robes flamboyantes et virevoltantes des danseurs de flamenco. Pour les uns et les autres, le public nombreux et chaleureux apprécia la qualité de ces artistes de niveau international qui furent très applaudis. Remercions sincèrement Bri-

gitte Siddiqui, pièce maîtresse de ce festival et des concerts classiques de qualité des Caves de Bon-Séjour. Nous formons le vœu que dans l'avenir, les nouvelles autorités versoisiennes appuient et encouragent ces manifestations culturelles.

Lucette Robyr
Photo Y. Ambroise-Siddiqui

Prochains spectacles aux Caves

Dimanche 17 avril
à 17h30 Entrée libre

Dans la série des concerts classiques du dimanche soir aux Caves de Bon-Séjour, le duo Adrian Kreda au piano et Roberto Sawicki au violon, vous offrira un concert romantique, dont la 2e sonate de Brahms en

la Majeur, la danse hongroise No 2 et des mélodies populaires et traditionnelles hongroises. Ces deux artistes nés à Buenos Aires jouent ensemble depuis 18 ans en duo ou autres formations de musique de chambre.

Lucette Robyr

Les 8-9-10 avril 2011
A 20 heures
L'ensemble vocal féminin
VoixPluriElles, dans le spectacle
«D'RÔLES de Femmes»

Pour toutes celles et ceux qui ont apprécié notre prestation de 2007 et 2008; pour toute personne qui n'a pas pu venir alors ou qui souhaite revenir nous écouter... les DRÔLES DE FEMMES dans D(es) RÔLES DE FEMMES sont de retour, en avril prochain, à Versoix. Aux Caves de Bon-Séjour

Fête de la
musique 2011
à Versoix



Musiciens, cet avis est pour vous!

Si vous désirez participer à la Fête de la Musique samedi 18 juin 2011, à Versoix, vous pouvez contacter Claude-Alain Kindler au 022 7554462 (heures de bureau).

Georges Savary

Concert des élèves de l'Ecole Ami-Argand

Une heure de fraîcheur, une heure de musique, de chansons interprétées par plus de 250 élèves de l'Ecole Ami-Argand comprenant les divisions moyennes et spécialisées.

Sous la direction de Florence Métyer et d'Alexandra Mèche au piano, ces voix enfantines donnaient de tout leur cœur ce joli programme varié de chanteurs français tels que Pierre Perret, Patrick Bruel, Michel Fugain ou Nicolas Peyrac et d'autres mélodies relativement connues.

Autant dire que lorsqu'on entend « Lily » ou « Qui a le droit » on ressent une certaine émotion. Exercés depuis le mois de septembre ces élèves ont tout appris par cœur et ils étaient vraiment bien présents, bien disciplinés pour être attentifs à la gestuelle de leur directrice.

Et « Plus tard quand tu seras grand » se souviendront-ils chacun de ce beau concert, de cet ensemble formé haut en couleurs chantant à la salle communale de Lachenal à Versoix,

devant une salle comble, les applaudissant avec vigueur et plaisir ? C'est peut-être « sur le bateau blanc » qu'ils s'en iront scandant le rythme de la vague vers les horizons lointains.

Un grand MERCI à cette chorale et à leurs institutrices qui ont mené cette riche expérience et un immense BRAVO à tous ces enfants qui ont beaucoup travaillé à la réussite de cette soirée.

Lucette Robyr



PUBLICITE

PUBLICITE

Cours de violon
à Versoix

Par professeur expérimentée
débutants et avancés bienvenus



Joëlle Grandjean
022 755 60 81
078 743 26 50

Croqu'Notes
Ecole de musique

SEMAINES MUSICALES D'ÉTÉ 2011

DU LUNDI AU VENDREDI 14H-16H OU 14H-18H

Dates :

4 au 8 juillet, 8 au 12 août, 15 au 19 août, 22 au 26 août

POSSIBILITE DE MUSIQUE DE CHAMBRE ET DE COURS D'INSTRUMENTS
PENDANT OU EN DEHORS DES ATELIERS

TEL. 022-779 31 41 / 079-706 78 33

www.genevefamille.ch/croqu'notes ecole.croqunotes@bluewin.ch

RUE DES MOULINS 23 (PLACE DU BOURG) - 1290 VERSOIX

PUBLICITE

PUBLICITE

www.freezemp2.ch beauty swiss concept présente

FREEZETM
LE MÉDI-ESTHÉTIQUE PUISSANCE²

- Anti-Age •
- Raffermissement Cutané •
- Silhouette •
- Cellulite •
- Maquillage permanent •

Institut de Beauté
Raphaëlle
54 Grand Montfleury-1290 Versoix
Tél. 022 755 55 57

Du côté de nos paroisses

Pâques approche, avec ses traditionnelles cérémonies, mais de nombreuses autres activités et rencontres sont proposées par les paroisses, preuve de leur dynamisme et de leur ouverture, la plus belle preuve étant la Pâque Juive célébrée le 20 avril.

LA PAROISSE PROTESTANTE

propose un culte de l'enfance le dimanche 10 avril de 9h.30 à midi durant lequel les enfants pourront bénéficier d'activités préparées à leur attention par une maman motivée. Cela permettra aux fidèles de participer à l'assemblée générale de la paroisse à 10h.30 (après le culte) durant laquelle les rapports et comptes annuels seront présentés. Les responsables espèrent que la célébration destinée aux plus jeunes aura du succès et il est envisagé de la réorganiser régulièrement si tel était le cas, mais

en tout cas les dimanches 17 avril et 15 mai. Par ailleurs, le dimanche 17 avril (des Rameaux), on célébrera les baptêmes.

SEMAINE DE PÂQUES

Le mercredi 20 avril à la salle paroissiale catholique aura lieu la Pâque juive et dernier repas de Jésus en présence du Rabbin Fr. Garaï. Cette célébration est organisée par le groupe Œcuménique Jura-Lac UP Jura. Une belle preuve d'ouverture !

Le vendredi 22 avril, un culte sera célébré à 10h.00 au temple de Versoix. Le samedi 23 avril, les protestants de la région se retrouveront à la chapelle des Crêts-de-Pregny pour la veillée de Pâques de 19 à 22h.00. Le dimanche 24 avril à 8h.00 débute par une acclamation suivie d'un petit-déjeuner au presbytère de Versoix. Le culte de 10h.00 clôturera les

célébrations pascales.

D'AUTRES RENCONTRES...

Le café théologique aura lieu le lundi 11 avril à 20h.15 à la salle du 1er étage de la Trattoria (43 rte de Suisse) sur le thème «Enseignement laïc du fait religieux à l'école – où en est-on ?» animé par Mme M.-J. Nerfin ainsi MM. H. Nerfin et P. Schmied. L'entrée est libre et chacun paie ses consommations.

La soupe de carême œcuménique sera partagée le jeudi 14 avril à la salle paroissiale St-Loup en compagnie de M. D. Rochat.

CONCERTS DU DIMANCHE AU TEMPLE

Le 10 avril à 18h.00, l'ensemble Soleil donnera un concert de musique baroque et le 17 avril aura lieu une sérénade d'orgue offerte par N. Kim L'entrée sera libre aux deux occasions et il y aura une collecte à la sortie.

Anne-Lise Berger-Bapst

Un ami vient de nous quitter

Jean-Pierre MARQUIS

Un bel et vibrant hommage fut rendu à **Jean-Pierre MARQUIS** le vendredi 25 février à l'église de Versoix.

Cet homme de cœur, alerte, jovial, altruiste, fidèle à son Jura natal, apprécié de tous, excellait dans tous les domaines : politique, loisirs, artistique, paroissial, littéraire et historique. Rien n'échappait à sa précieuse intelligence et fabuleuse mémoire. L'humour facile, la rime ne l'était pas moins.

Peu après l'arrivée de notre curé Vincent Roos, il se mit au service de notre communauté, prodiguant conseils, savoir-faire, disponibilité constante. Ce fut surtout lorsqu'il présidait les funérailles qu'il était apprécié par les familles trouvant le mot juste et chaleureux dans les situations familiales délicates et parfois complexes.

Pour chacun des Versoisens, son sou-

venir est inoubliable, gravé dans nos cœurs, comme

l'histoire de chaque église qu'il a écrite et installée dans chacune d'elles. Sa constante bonne humeur et ses innombrables qualités nous sont un magnifique ensemble de bonté et de service.

A sa femme Juliette, nous adressons nos chaleureux remerciements pour avoir accepté qu'il passe tant de temps au service de la communauté de Versoix et de notre Unité Pastorale Jura. Nous lui témoignons ainsi qu'à leur fils Patrick et leur petit-fils Kevin nos sentiments de profonde sympathie.

Lucette Robyr



Les flots bleus

Le 2 mars dernier s'est tenu la dernière Assemblée générale du Club des Aînés de Versoix... et pour la circonstance plus de 40% de ses membres avaient fait le déplacement, c'est dire l'importance de l'événement. Mais n'avez crainte, il ne s'agissait pas de dissoudre cette sympathique association versoisienne, mais de lui conférer un nouveau nom, et de la baptiser « **Les Flots bleus** » pour rappeler l'écusson de Versoix et la proximité du lac si agréable, et en sous-titre maintenir la continuité avec « association de seniors de Versoix ».

ACTIVITÉS DU CLUB

Outre l'atelier informatique cité plus haut, Les travaux manuels auront lieu les mardis 5 et 19 avril de 14h.00 à 17h.00. Le repas mensuel aura lieu de 14 avril à midi. Il est prévu d'y servir une terrine de campagne, des quenelles de brochet sauce Nantua et une charlottine aux poires. Les inscriptions sont ouvertes jusqu'au 11 avril. Notons encore que le bistrot est ouvert les lundis et vendredis de 14h.00 à 17h.00, sauf entre le 20 avril et le 1er mai (vacances de Pâques).

Anne-Lise Berger-Bapst



Association des Artisans de Bellevue et Rive droite une soirée bricolage supplémentaire

L'association propose une soirée «décorations de Pâques» le jeudi 14 avril de 19h.00 à 21h.30 au local des artisans animée par Sylvie Schurter. Pour plus de renseignement et s'inscrire, il faut s'adresser auprès d'elle (Tél. 022 774 00 71 - e-mail: schurter.sylvie@bluewin.ch).

Anne-Lise Berger-Bapst

Avec Jean-Pierre MARQUIS s'en est allé le 22 février 2011 une belle personnalité de Versoix. Il était de ceux dont les divers engagements créent et maintiennent le lien social, si essentiel au sein d'une communauté.

Sa chaleur humaine, son dynamisme et sa formidable capacité de narrer des histoires, sérieuses ou drôles, resteront longtemps dans les mémoires de ceux qui l'ont connu comme ami ou à l'occasion des diverses fonctions qu'il occupa tour à tour.

Il y avait l'homme politique. Un Conseiller municipal comme tout Président de parti voudrait en compter dans son équipe. Au parti Radical, Jean-Pierre défendait à l'interne son point de vue personnel avec une énergie féroce. Il contribuait ainsi efficacement par son travail à la prise de position commune des membres. Une fois cette position admise, il la portait en travaux de commissions avec la même volonté, la même pugnacité. En séances plénières du Conseil municipal, il était intraitable : le parti Radical pouvait compter sur lui, notamment en matière de finances, l'un de ses domaines de compétence. Nonobstant cette très forte implication personnelle, Jean-Pierre était ouvert au dialogue. Il ne détestait cordialement que les doctrinaires obtus et ceux qui foulent aux pieds les valeurs traditionnelles de notre pays. Il fut Conseiller municipal de 1973 à 1983 et eu l'honneur de présider le Conseil en 1979-1980.

Il y avait l'homme attaché aux sociétés locales. Grand et charismatique président de la Société de Tir de Versoix, il parvint à la faire prospérer et à la défendre contre vents et marées. Les succès sportifs n'étaient pas chez lui source d'orgueil, il était simplement fier d'avoir fait son travail. Mais Versoix se souvient des Mérites sportifs qui ont couronné d'authentiques exploits, réussis ou préparés sous sa Présidence : le team « pistolet » 5e sur 482 équipes aux Championnats suisses 1981, deux

titres nationaux en 1996, Xavier BOUVIER, multiple champion de Suisse et champion du monde en 1997, les quatre titres nationaux individuels ou en équipe en 1998. C'est simple : aucune remise de Mérites sportifs ne se fit ces dernières années sans la présence sur le podium de la Société de Tir ! La modernisation constante du stand, l'extension des disciplines pratiquées, ainsi que des initiatives pour assurer le soutien des jeunes, toutes choses qui tenaient au cœur de Jean-Pierre, lui permirent de récolter ces magnifiques fruits.

Il y avait le croyant, une foi vivante qui l'avait amené à s'engager résolument pour l'Eglise catholique, pour sa paroisse de Versoix en particulier. Sa présence fidèle, toute de discrétion et de disponibilité, était à l'image de sa vie : il était efficace. Mais son grand ami l'abbé Vincent ROOS a exprimé bien mieux que nous aurions pu le faire combien Jean-Pierre a été précieux. Disons simplement que le dernier soussigné lui sera aussi éternellement reconnaissant pour son soutien dans ce cadre.

Il y avait enfin l'homme. Un homme solide, d'une loyauté à toute épreuve. Fidèle en amitié, têtue dans le sens « engagé » comme le sont souvent les gens de son canton d'origine, Jean-Pierre cultivait l'affection, l'amour du prochain et l'amitié avec grande simplicité et gentillesse. En somme, il s'estimait « né pour servir ». Son apport à la vie publique, sociale, religieuse, sportive de Versoix a ainsi été important. Versoix doit lui en être reconnaissante.

Aux siens, en particulier à Juliette son épouse, et à Patrick son fils, vont nos sentiments d'amitié émue et de reconnaissance pour nous avoir « prêté », si souvent et avec un tel bonheur, Jean-Pierre, dont Versoix gardera un souvenir très chaleureux.

Gérard Ramseyer
Ancien Maire de Versoix
Patrick Malek-Asghar
Maire

PUBLICITE

PUBLICITE

CUTTAT OPTIQUE

OFFRE POUR ENFANTS:
1 MONTURE + 2 VERRES FRS 249.-
(selon conditions de magasin)

Rampe de la Gare 7 1290 Versoix Tél. 022 755 50 59 Fax. 022 779 08 31
contact@cuttatoptiqueversoix.com www.cuttatoptiqueversoix.com



Avant de refermer notre journal pensons à toutes ces personnes domiciliées à Versoix qui nous ont quittées en fin d'année.

Madame Jeannine Alphonsine **AMICI** née Charvillat en 1926 et décédée le 6 mars

Monsieur Henri Emile **DELARAYE** né en 1927 et décédé le 18 février

Monsieur Jean Pierre Raymond **MARQUIS** né en 1928 et décédé le 22 février

Monsieur Othmar Albert **OTTOZ** né en 1922 et décédé le 11 mars

Monsieur Raymond Maurice Marcel **PERNET** né en 1931 et décédé le 4 mars

Madame Arlette Eva **ROSSET** née Hügli en 1924 et décédée le 5 mars

Monsieur Vincenzo **SCOTTON** né en 1926 et décédé le 1er mars

Gagnez 50 francs à notre concours !
Pour gagner à notre concours, il vous suffit de répondre à la question suivante

Mais, qui c'est ?

Un indice ?

Il parcourait le village de boîtes en boîtes. Mais cela lui a passé !

Pour participer, remplissez le coupon-réponse ci-dessous et collez-le sur une simple carte postale que vous adressez à :

Versoix-Région
Case postale 515
1290 Versoix

Avant le 15 du mois

WHO'S WHO' ?



_____ Coupon - réponse 207 _____

Ma réponse:

.....

.....

N'oubliez pas votre nom et votre adresse:

Nom

Prénom

Adresse

.....
En cas d'égalité, le sort désignera le vainqueur.